

An aerial photograph of a sandy beach at low tide. Several large, dark footprints are visible in the sand, some containing small pools of water. The footprints are arranged in a path that leads from the bottom right towards the top left. The sand is a mix of light and dark tones, with some areas appearing wet and reflective.

500 ale,

500 taupada,

500 pausu,

500 malko,

500 muxu,

500 irri

500.000. *esker*

 ttipi-ttapa

2009ko abuztuaren 6a | XXIX. urtea

500 zbk | www.ttipi.net



ORDOKI
altzariak

ERAKUSKETA: Bittiria 26
SALTOKIA: Plaza Zaharra 27
Tfnoa: 948 63 77 80 • LESAKA



Sofa eta ohe-sofatan aukera zabala

AROZ - BERRI

IRURITA
☎ 948 581021
Fax 948 452103

ORIKAIN
☎ 948 332617
Fax 948 360904

ONGI PASA BESTAKI!

500... eta etorriko direnak

Hogeita bederatzi urte ez dira mende bat baina, hala ere, TTIPI-TTAPA aldizkariak bildu ditu, denbora honetan, jada gure herrietako historia diren hamaika gertaera

Ez da gure asmoa 500garren zenbakiaren aitzakian prestatu ditugun aparteko orrialde hauen birtartez aldizkari honetan orain arte argitaratu den guztiaren laburpena egitea. Ez horixe!

Alabaina, egia da 500 zenbakitan hainbat eta hainbat gertaeren erreferentzia agertu dela publikatua. Denbora pixka bat hartu eta urte urteko bilduma osatzen duten liburu multzoan bistada bat emanez ohartuko gara nola joan den aldatzen dena urte hauetan, bai pertsonen dagokienez eta baita ekonomia, politika eta jendarteari dagokienez ere. Aldaketa horien testigu eta kontalaria izan da TTIPI-TTAPA, horixe baita bere egin beharra, azken batean. Eta arrazoi horrexegatik, orain arte argitaratu diren ale guztiak garrantzitsuak izan baldin badira, oraindik garrantzizkoagoak izanen dira aurrerantzean etorriko direnak. Dena den, TTIPI-TTAPAK baditu 6.000 harpidedun eta duen an-



tzinatasun historikoa kontuan hartuz, Nafarroan argitaratzen diren tokiko informazio aldizkariarten artean, bai euskarazkoak zein gaztelaniazkoak, TTIPI-TTAPA da ibilbiderik luzeena egin duena.

ERRONKA

Harpidedun kopuruak eta urteetako esperientziak posizionamendu egokia eman arren, etorkizuna egunerok irabazi beharra dago.

Egia da motibo horiek posizionamendu egokian jartzen dutela aldizkaria etorkizunak ekarriko dituen eronkei begira baina, hala ere, gauza jakina eta begibistakoa bada ere, etorkizuna eguneroko lan

isil eta etengabearekin irabazi beharra dago. Bide horretan, eguna joan eta eguna etorri gaitu behar dira aldizkariaren finantzaketa eta produkzio prozesuak ekartzen dituen nahigabeak, eta baita hainbat tokitatik jaso ohi diren presioak ere, izan hauek zuzenak edo zeharka-koak.

JENDEAREN LAGUNTZARI ESKER

Baina, zorionez, aipatu ditugun nahigabe horiek denak iraultzeko haina indar eta laguntza bildu du urte hauetan guztietan TTIPI-TTAPAK jendartetik. Lehenik aldizkaria etxean hartu eta irakurtzeko harpidetza eginez, eta gero, laguntza ekonomikoa eskatu den aldiro, eskuzabalik lagunduz. Jendearen laguntza eta aportazioei esker kitatuko da aurreten, konparaziora, Nafarroako Gobernuak utziko digun zuloa. Eta azpimarratzekoa da, orain arteko 500 zenbakiak bezain inportatea dela TTIPI-TTAPAK duen giza-kapitala.



Argitaratzailea TtiPI-Ttapa Fundazioa • **Egoitza** Andutzeta, 12 • 31760 ETXALAR

Tel. (+34) 948 63 54 58 • Faxe (+34) 948 63 54 57 • info@ttiPI.net

Zuzendaria Aitor Arotzena **Erredaktore burua** Gurutze Pikabea **Publizitatea** Usua Vicente, Amaia Odriozola, Kulturkari SLU **Berriemaileak** Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Ainhoa, Arantxa eta Maider Ansa, Asier Imaz, Arkaitz Mindegia, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irtatzoki, Nerea Alizuri, Joseba Urrotz, Joseba Olagarai, Nerea Mitxeloren, Maite Oteiza, Jaione Otxandorena, Xan Harriague, Markel Lizasoain, Eneko Mitxeo, Fermin Etxekolonea, Fernando Etxeberria

Fundazioaren Presidentea Pello Apezetxea **Kudeatzailea** Joxemaneu Irigoien **Administrazioa** Amaia Goia

Lege Gordailua NA-1324/85 • **ISSN** 1578-4673 • **Tirada** 6.000 ale

Erakunde laguntzaileak Etxalar, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Sara eta Senpereko udalak, Zugarramurdi-ko Akelarre elkarte, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerreko Zerbitzu Mankomunitatea

2009ko harpidetza sariak

Hego Euskal Herria	.36€	Ipar Euskal Herria	.54€	Amerika eta Australia	.120€
Espainia	.36€	Europa	.54€	Baztan, Urdazubi, Malerreka eta Leitza	.30€



Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak diruz lagundutako aldizkaria



Euskarabideak diruz lagundutako aldizkaria



UZTAREN BIHIAK



1982

«Gauza erraxa da rock drogarekin lotu nahi izatea. Gizartearen goimailetan dabiltzaneren artean badaude ikaragarritzko droga kateak eta horiek ez dute ikustekorik rock musikarekin».

LAKET

Berako musika taldea
TTIPI-TTAPA 1982 Uda-Udazkena



1983

«Igande goizero gabilta atez ate, sukaldez sukalde eta lesakar guztiak onartu eta txalotzen gaituzte. Zer nahi duzu hori baino ofizialtasuna haundiagorik?».

KOSKONTA IRRATIA

Lesakako Irratia
TTIPI-TTAPA 1983ko Eguberriak



1984

«Herriko neskatxak eta mutilak horixe egoten ziren soinua jotzeko esanaz eta batzutan 9,5 eta bestetan 10 pezeta pagatuko zuten, gazte guzien artean egiten zuten eta kanpokoek ez zuten pagatzen».

Juan ESTANGA

Eratsungo soinujolea
TTIPI-TTAPA 10. alea, 1984.12

ETORKIZUNA → FORMULAZIO ESTRATEGIKOA

Gauden egoeratik abiatuz geroari begira prestatzen

IKERTALDE enpresak 2008an TTIPI-TTAPArendako egindako azterketatik ateratako datu eta hausnarketak

Eusko Jaurlaritzak diruz lagunduta eta IKERTALDE enpresaren eskutik, egoeraren azterketa egin zen lehenik, TTIPI-TTAPAr buruzko hausnarketa estrategikoa, merkatu azterketa eta horri loturiko diagnosi azterketa osatuz.

Datu horietatik atera zen gero AMIA diagnosia (Aukerak, Mehatxuak, Indarguneak eta Ahuleziak), azkenean, hobekuntza proposamenak eta finantzaketa propioa hazteko proposamenak bilduz.

DATUA

478

INKESTA

Baztan, Bortziriak,
Bertizarana-Malerreka
eta Basaburua Barrene-
an eginak 2008ko otsai-
laren 13 eta 20 artean

EZAGUTZA

15 urtetik gorako biztale-
riaren %99 inguruk eza-
gutzen du TTIPI-TTAPA
aldizkaria

BALORATUENA

Herriz herri da
10 irakurletatik 6rentzat
gehien atsegin duten
atala. Hala ere, inkesta-
tuen %16,4k uste du atal
hori indartu beharko zela
aurrerantzean

aipatu ziren ahulezien ar-
tean.

MEHATXUAK

Etorkizunera begira, lehiakidetasunari dagokio-
nez, doako hedabideen
merkatuan gero eta auke-
ra zabalago baten aurrean
aurkitzen da biztanleria eta
hedabide orokorrekin ere ez
dute ahaztu nahi tokiko
errealitatea. Idatzizko he-
dabideei dagokionez, ge-
ro eta erakargarritasun eta
gertutasun handiagoa azal-
du nahi dute eta tokiko in-
formazio eskaintza handi-
tzen ari dira. Euskaraz ira-
kurtzeko ohitura falta ere
aipatzen zen mehatxu gi-
sa, eduki informatiboari da-
gozkion hainbat eremutan
bereziki (politika, kultura...).

INDARGUNEAK

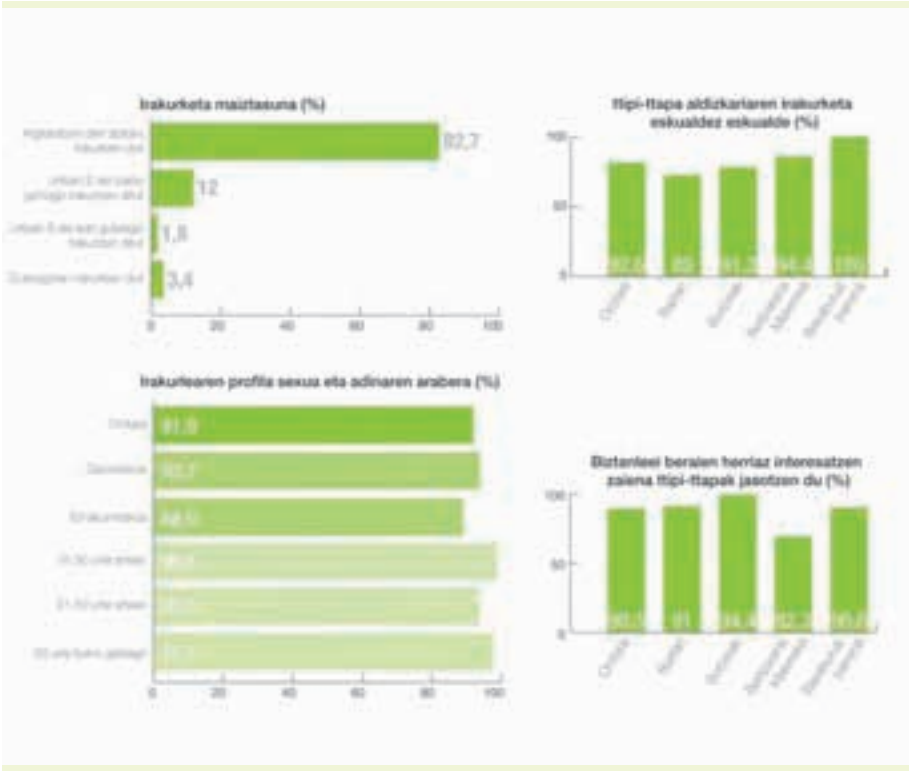
Indarguneei dagokie-
nez, informazio lokalaren
inguruan lanean ari diren
egunkari eta aldizkariak
bertze inork baino hobe eta
azkarrago landu ditzakete
albisteak, gertaeren lekuan,
bertatik bertara, zuzeneko
informazioa bilduz. TTIPI-
TTAPAre eskarmentua ere
aipatzen zen, euskarazko
tokiko hedabiderik zaha-
rrenetarikoa baita eta ja-
danik ibilbide luzea egina
duelako. Produktuak biz-

TTIPI-TTAPako tokiko he-
dabideentzako Ikertalde-
k egindako plan strategi-
koaren baitan, formulazio
estrategikoa edo etorkizu-
nera begira eman behar-
reko urratsak aztertzeko TTI-
PI-TTAPak dituen ahule-
ziak, mehatxuak, indargu-
neak eta aukerak zehaztu
ziren.

AHULEZIAK

Honela, ahulezien arte-
an, TTIPI-TTAPak estaltzen
duen eremuaren zabalta-
suna eta heterogeneota-
suna herriko infor-
mazio eskaintza gorabe-
herak sortzen ditu estal-
dura informatiboari dago-
kionez, eta honek oreka-
ren etengabeko bilaketa
bat eskatzen du.

Erakargarritasunaren
garrantziak eta produktu
bisualen gero eta lehia han-
diagoak publikazio forma-
tuaren etengabeko berri-
kuntza eta eguneratzea es-
katzen du. Aldizkariak lan-
tzen dituen gaiak dagokie-
nez, gaien azaleko tratae-
ra eta hauek sakontasune-
an lantzeko joeraren arte-
ko tentsio bat sortzen da.
Finantziario publikoareki-
ko dagoen mendeotasu-
na eta autofinantzaketa
gehitzeko zailtasunak ere



tanleriaren artean onespen eta harrera ona du. Urteetako lanaren ondorioz hedabideak instituzioen aurrean eta informazio lokalaren sektorean ere finkatzea lortu duela azpimarratzen du Ikertalderen txostenak, baita hedabidearen multimedia izaerak komunikabide modernoak eskatzen duen ugaritasunean bermatzeko aukera ematen duela ere.

AUKERAK

Biztanleriaren euskalduntze-alfabetatze maila gero eta handiagoa aipatzen da hedabideak aitzinera begira dituen aukeren artean. Gainera, euskarazko tokiko hedabideen egoera indartua azaltzen da eta euskaldun berrientzako ikasketa tresna egokia izan daiteke, gaurkotasun handikoa eta irakurteraza den informazioa eskaintzen duten neurrian. Euskarri elektronikoaren, hau da, web-orriaren potentzialtasuna ere azpimarratzen da, gaurkotasuna eta berehalakotasuna eskaintzen dituen hedabide merkeago baten aukera ematen duelakoan.

Irakurle gehienek (82,7) , aldizkaria argitaratzen den aldiro irakurtzen dute. Eskualde guzietan %90ak baino gehiagok irakurtzen du eta Basaburua Barrenak %100ak. Bere herriaz interesatzen zaien ttiipi-ttapak jasotzen duela uste du %90ak baino gehiagok, nahiz eta kopuru hori Malerreka eta Bertizaranan jaitsi egiten den.

TTIPI-TTAPA

FITXA TEKNIKOA	
Galdeketa data:	2008/02/13 - 20
Galdeketa sistema:	Elkarrizketak telefonoz
Irismen geografikoa:	Baztan, Bortziriak, Bertizarana-Malerreka eta Basaburua Barrena
Inkesta kopurua:	478
Inkestaren banaketa eskualdeka:	
Eskualdea	Inkesta Kopurua
BAZTAN	131
BORTZIRIAK	135
BERTIZARANA - MALERREKA	107
BASABURUA BARRENA	105
GUZTIRA	478
Inkesten banaketa sexua eta adinaren arabera:	
Sexua eta adina	Inkesta kopurua
SEXUA	478
Gizonezkoa	241
Emakumezkoa	237
ADINA	478
15-30 urte	150
31-50 urte	163
50 urtetik gora	165
GUZTIRA	478
Errore estatistikoa:	+/- %4,4koa, %95,5eko konfidantza tarte batentzat

UZTAREN BIHIAK

1985

«Neretzat pintura bizitzeko era bat da. Bizia bizitzeko era, eta ez beje-tatzeko zerbait. Bizitzeko zerbait behar da, afizio bat, lana edo; eta neretzat pintura da hori».

Ester FERNANDER

Doneztebeko margolaria
TTIPI-TTAPA 14. alea, 1985.12

1986

«Udaran operatu ezkerotik nahiko lan eduki dut ongi jartzeko baina azkeneko hilabete honetan oso ongi nago eta bakarrik golak sartzea falta zitzaidan, kasualidadea, Osa-sunaren kontra hasi naiz berriz».

Joxe Mari BAKERO

Errealeko jokalarri goizuetarra
TTIPI-TTAPA 18. alea, 1986.12

1987

«Bien artean konpondu dugu bertan zegoen harriarekin eta balango bat irikitzeke kendutako paretako harriekin eta ingurutik ekarritakoe-kin kisua egiteko harria izan dugu».

PATXIKU eta MIGEL

Zubietako bi anai kisugintzan
TTIPI-TTAPA 20. alea, 1987.08

DELPHIA → AZTERKETA KUALITATIBOA

Gizarte sarearen ikuspegia

Kasu honetan, telefonoz egindako elkarriketen orde, patxada handiagoan Internetez hainbat galdera eta gairen inguruan euren iritzia azaltzeko eskatu

zitzaien parte-hartzaileei. Modu honetan, telefono bidez lortzen zailak diren balorazio kualitatiboak bildu zituen IKERTALDEK bere ikerketan.

DATUA

57

GIZARTE ERAGILEK

hartu zuten gonbitea. Horien artean, hainbat udaletako teknikariak, kirol elkarteetako arduradunak, bertze hedabideetako kazetari eta ordezkariak, kolaboratzaileak, inguruko enpresetako arduradunak, sindikatuak, gazte elkarteak, elizako elkarteak... Azkenean 14k bidali zituzten euren erantzunak

formazio falta eta hainbat eskualderen gehiegizko trataera azpimarratu dira. Bestalde, herri batzuetan berri-emai-le edo kolaboratzaileak ez izateak, ez lukeela bertako berririk ez jasotzeko aitzakia izan behar uste dute.

-Ulgarritasuna eta euskararen erabilera: Oro har ez da zailtasunik sumatzen. Erabiltzen den idazkera ulerterraza da parte hartzaileen ustez. Jasotako iradokizunen artean, idazteko garaian irizpide orokorrak finkatu eta idazkerari batasuna emanen liokeen 'estilo liburu' baten beharra aipatu da. Egun batasun falta sumatzen omen da.

Horretarako, zazpi atal nagusitan banatuak, hainbat gai edo galdera proposatu zitzaizkien: TTIPI-TTAPari buruzko zenbait gai orokor lehenik, eta parte-hartzailearentzat zabalik utziz azken atala iradokizunak askatasun osoz egiteko.

Tokiko informazio emai-le gisa azaltzen da TTIPI-TTAPA -hala hautematen dute lehenik erabiltzaileek- eta aitzindari da inguru honetan euskararen sustapenean. Zentzu honetan TTIPI-TTAPAK lan handia egin duela uste dute.

Herriarren arteko kohe-sio eta atxikimendua sustatzeko duen zeregina ere ez dute ahazten. Elkarren artean lotura handie-girik ez duten, baina elkarrengandik hurbil dauden eskualdeetan zabaltzen da, honek beste eskualdeeta-ko informazioa izateko aukera emateaz gain, hauen arteko loturak sortzen laguntzen du. Gisa berean, inguruko zerbitzuen berri izateko modurik aproposena ere bada, parte-hartzaileen iritziz.

Hona hemen emaitza nagusien laburpena, aldizkariari dagokionez:

INFORMAZIOAREN TRATAERA

-Aniztasuna: nahikoa dela deritze partehartzaileek, ez da hutsune handiegirik sumatzen.

-Herri-herri: oro har eskaintzen den informazioa nahiko orekatua dela hautematen bada ere, badira ezberdintasunak sumatzen dituztenak. Herri txikiei buruzko in-

ERABILGARRITASUNA

TTIPI-TTAPA aldizkariaren bi erabilera nagusi aipatzen dira:

- Batetik, norbere herriko informazioaren berri izateko bidea da.
- Bestetik, publizitate helburua azpimarratu da: inguruko enpresek euren burua ezagutzera eman dezakete aldizkari honen bidez, herritarrek berriz, inguruko zerbitzuen eskaintza ezagutu.

Norbere herriko informazioari ematen zaion garrantzia dela eta, parte-hartzaile batzuek zalantzan jartzen dute gainerako herri-erri buruzko informazioak edota beste atal batzuek jarraipen handirik ote duten. Euren ustez gutti izanen lirateke aldizkaria bere osotasunean irakurtzen duten herritarrak.

FORMATUA

- **Erakargarritasuna:** ongi ikusten da orokorrean, aldizkaria nahiko erakargarria dela irizten diote-kolorea, argazki ugari, orekatua...-. Dena den, irakurlea erakartzeko eta egungo merkaturaren tendentziei jarraiki, noizean behin formatu aldaketaren bat edo berrikuntzaren bat sartzea gomendatzen da.
- **Gehigarriak:** egiten diren balorazioak askotarikoak dira. Batzuek arras gustuko dituzte, bertze batzuei hainbat gehigarri komertzialekiak direla iruditzen zaie. Argia da publizitatearekiko mendekotasuna, ulergarria den arren, irakurleek ez dute gustuko.

UZTAREN BIHIAK



1991

«Ginekologia errebisioa egin behar-ko luke urtero emakumeak. Hau ez da bromako gauza: 14 emakumeta-tik batek bularreko minbizia izanen du bere bizian. Hori datu estadistiko-koa da».

Juan Jesus LARRAZ

Ginekologo leizarra
TTIPI-TTAPA 73. alea, 1991.11.07



1992

«Etxekoetatik urrun, paperak lortze-ko mila zailtasunekin eta gainera 'Joxemari merke ta ona'ren kontura hameka bazilada aguantatu behar. Gogorra da gero!»

Hamid

Marokoko etorkina, saltzailea
TTIPI-TTAPA 91. alea, 1992.07.30



1993

«Aurten 200 urte bete dira Sarako afera hau hasi zela -Lapurditik 4.000 lagun deportatu zituzten Landesetara eta Biarnora- eta ezin da aipatu gabe utzi gure historiako hein hortako gertakari bat, jendeak ez baitu ezagutzen».

Xipri ARBELBIDE

Deportazioaren bigarren mendeurrena antolatzen, Sarako Gaztetxearekin batera
TTIPI-TTAPA 107. alea, 1993.04.08

UZTAREN BIHIAK

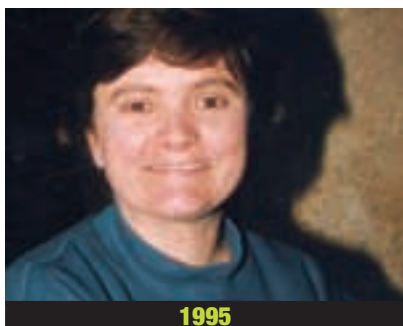


1994

«Jendeak ez gaitu ezagutzen baina erru guztia ez da beraiena, gurea eta Elizarena ere bada. Gu pertsona irekiak gara, baina bitxo arrarok bezala ikusten gaituzte eta hori konpontzeko harremana behar da».

Olatz GARMENDIA

Karmeldarra, klausurako moja Donamarian TTPI-TTAPA 141. alea, 1994.09.08

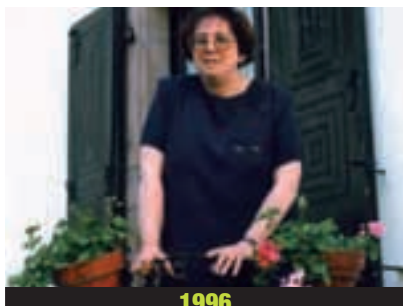


1995

«Etzetik ateri eta gauza diferenteak ikusten dituen emakumeak, ikastaroetara joan eta bertze tokietako emakumeak nola jokatzaren duten ikusten duenak, bere burua kapaz ikusten du gauzak egiteko».

Mariado ITURRALDE

Donamariako baseritarra, Emakumearen Nazioarteko Egunaren inguruan TTPI-TTAPA 153. alea, 1995.03.02



1996

«Berriki arte landa etxeen afera hau bakarrik Nafarroan genuen, baina orain, bertze herrialdeetan ere hasiak dira eurenak jartzen, eta konpetentzia haunditzen ari da».

Emma TOMASSONE

Anizkoa (Jauregia), Nafarroako Landa Etxeen Federazioko Lehendakaria TTPI-TTAPA 183. alea, 1996.06.06

...eta 501garrenean, maketa eta eduki berriak

Aldaketa prozesua progresiboki joanen da gauzatzen datozen hilebeteetan

Iritsi da momentua orain arteko diseinuari *hautsa kendu* eta itxura berria ematekoa. Izan ere, prozesu honetan helburu bikoitza dugu eskuarte-an: batetik aldizkaria *bisualagoa* egitea eta, aldi berean, aldizkari berria informazio erre-kurtsoetan aberatsagoa izatea.

IKERTALDEK egindako azterketaren arabera, orokorrean, orain arteko aldizkaria nahiko erakargarria zela pentsatzen zuten irakurleek. Hala ere, irakurlea erakartzeko eta gaur egun prentsa idatziaren munduan dauden joerei erreparatu, noizean behin «formatu aldaketaren bat edo berrikuntzaren bat sartzea» gogoko dutela adierazten dute irakurleek euren erantzunetan.

Normala den bezala, hasiera batean berria eta nobedade zen diseinua, denborarekin xahartu egiten da eta frexkotatzen galitzen du. Orain aje horiei erremedioa jartzen saiatuko gara eta, modu progresiboan, aldaketak ikusiko ditugu hurrengo hilabeteotan.

EGINGARRIA ETA ORAIN ARTEKOA HOBETUKO DUENA

Kontua ez da aldizkari bakoitza *artelan* bat bihurtzea eta egin behar duenarentzat eguneroko *burukomin* bat sortzea. Kazetari-tza eta komunikazioaren ikuspegitik, eguneroko lanean erabilerraza eta prak-

tikoa den diseinua bilatzen da. Bada non hobetu, eta hobetzeko helburuarekin egingen dira aldaketak guztiak.

Funtsean, *bisualtasunean* irabazi nahi da eta, aldi berean, informazio erre-kurtsoetan aberatsagoa bihurtu. Zentzu honetan, informazioa antolatu eta erakusteko irakurleari primeran etorriko zaizkion *datu fitxak* sartuko dira artikulua eta erreportajeetan. Fitxa horietan artikuluen edukiaz jabetzeko lagungarri diren datuak erakutsiko zaizkio irakurleari eta horrela, titulu, azpititulu eta argazki oinez gain, artikulua leitzen hasteko *sarbide* gehiago eskainiko dira.

DATU FITXAK

Gisa honetako elementuen bitartez, artikulua, kronika edo erreportajeetan biltzen diren daturik esanguratsuak eskainiko zaizkio irakurleari.

EDUKI GEHIAGO

Herriz herri eta Iritzi orrialdeak eduki gehiagorekin indartuak etorriko dira. Eta era berean, **haur eta gaztetxoek** atal berezia izanen dute, **Mari more**.

EDUKIETAN ABERATSAGOA

Gaur egun aldizkariak dituen atal guztiak mantenduko dira etorkizunean ere. Hori bai, atal horietako batzuk indartu egingen dira etorkizunean, eta bakarren batzuk erabat berriak izanen dira.

Orohar indartuagoak agertuko diren atalen artean bi dira bereziki aipagarriak. Batetik **Herriz herri**ko orrialdeetan arreta berezia jarriko zaio herri guztietako informazioa biltzeari. Kasu batzuetan tokian tokiko berriemaileen eskutik izanen da hori, eta herriko berriemaileek ez den kasuetan, erredakzio-kazetariak arduratuko dira segimendu informatiboa egiteaz. Era berean, **Iritzi** atala ere indartu nahi da aldiro-aldiro hainbat kolaborazio sartuz eta txandaka zutabegileei tartea eskainiz. Honekin gutienez bi helburu lortu nahi dira: batetik aldizkaria aberastea iritzi aniztasunari dagokionez eta, bertetik, eguneroko aktualitatearen interpretazioan parte hartu nahi duten guztiei bide ematea aldizkari honen orrialdeetan.

Erabat berriak izanen diren atalen artean bada bat bereziki aipagarri dena: haur eta gaztetxoek zuzendutako **Mari more** atala. Ez zaio orain arte batera arretarik eskaini TTPI-TTAParen orrialdeetan eta hutsune hori betetzea izanen da sail berriaren helburua. Egia da TTPI-TTAPA Telebistan bazela joan den urtean izen bereko telelaia, Elizondoko Karmen txu Elizegik aurkeztua.

Kolaborazioak

Elkarlanean oinarritutako erlazioa

Pablo ELIZONDO

Gure eskualde tiki honetan behar beharrezkoak dira kirolan, kulturen edo edozein bertze alorretan lan egiten duten Elkartak. Doneztebeko Erreka Kirol Elkartea hortan dabil azkeneko 33 urteetan.

Gure gabeziak ditugu, bai ekonomikoak bai giza baliabide aldetik ere, baina gure mugak ditugun arren bizirik gaude, hagitz bizirik gainera. Elkartea osasuntsu dago, gogotsu, eta horrela azaltzen dute urte guztian zehar martxan jartzen ditugun ekitaldi ugariak.

Guzti hau posible izateko ezinbertzekoa da gure lana «munduan zehar» zabaltzea. Horregatik jarri

genuen martxan, orain dela urte bete inguru, Erreka Kirol Elkartearen Blog-a. Eta horregatik argi ikusten dugu TTIPI-TTAPA bezalako egitasmo batek duen garrantzia. Zuen beharra dugu, haundia gainera, egi-

ten ditugun ekitaldiak jendearengana hurbiltzeko eta borontate hutsez egiten dugun lan hori guztia eza-gutxera emateko. Eta zuek, nolabait ere, gure beharra ere baduzue, eskualdea "hilik" ez gelditzeko geurea bezalako Elkartek behar baitira.

ELKARLANA da gure artean dagoen erlazioa, eta elkarlan horretan gure ondoan izanen gaituzue etorkizunean ere. Eskerrik asko urte hauetan guztietan TTIPI-TTAPA posible egin duzuen guztiei. Bertze 500 ale eta gehiago irakurtzeko aukera izanen dugulako, ZORIONAK bihotz-bihotzez Erreka Kirol Elkarteko zuen lagunen partetik.

Ezpala

Aitor AROTZENA

Otik 500era. 1981etik 2009ra. Idazmakinatik ordenagailura. GU lagun taldetik TTIPI-TTAPA Fundaziora. Ahalzenkaritik hamabostekarira. Disketetik USB lapitzera. Fotokopiatik offsetera. Txuribeltzetik kolorera. Argazki-laboregikiko likidoetatik argazki digitalera. Bolalumatik Photoshopera. Ostatuan erostetik etxean hartzera. Beratik Etxalarrera. Nafarroatik Lapurdira. Autobusetik Internetera. Faxetik posta elektronikora. TTIPI-TTAPA. Gure burutik zuen eskuetara. Zuen ekintetik berripaperera.



Juan Larramendi margolari beratarrak egindako ilustrazio honekin publikatu ziren TTIPI-TTAPA aldizkariaren lehenbiziko zenbakiak

UZTAREN BIHIAK



1997

«Industrialdea egiteko nahia CSI lantegiaren berregituratzearen ondorioz sortutako kezkarengatik etorri zen. Espero dugu orain industriaz betetzea eta lanpostuak sortzea».

Jose Luis ETXEGARAI

Lesakako alkatea, Alkaiagako industrialdearen inaugurazioan
TTIPI-TTAPA 202. alea, 1997.03.27



1998

«Eraikuntza berrietan, proiektua egiten denean hartu behar dira kontuan ezinduen arazoak, behin eginda gero moldatzea zaila eta garestia baita».

Julen LEKUONA

Berakoa, «Aulki gurpildunari lotuak» izeneko erreportajea
TTIPI-TTAPA 229. alea, 1998.05.07



1999

«Euskararen besta da, beraz euskarak Ipar Euskal Herrian bizi duen egoera larria plazaratu nahi dugu ere, salatuz euskara hemen AEK eguneko afitxeko lagunak bezain larru gorritan dela».

Kattin BERGARA

Sarako Gau Eskolak AEK Eguna antolatuta
TTIPI-TTAPA 264. alea, 1999.10.21

UZTAREN BIHIAK



2000

«Nere aitetxik ireki zuen 1898an. Gero bere semeak, Vitoriok hartu zuen. 1941ean hil zen nere aita Vitorio, eta gero bere amak hartu zuen. Ni 13 urterekin hasi nintzen argazkiak ateratzen»

Felix MENA

Elizondoko argazkilaria, dendak 100 urte TTPI-TTAPA 271. alea, 2000.02.10

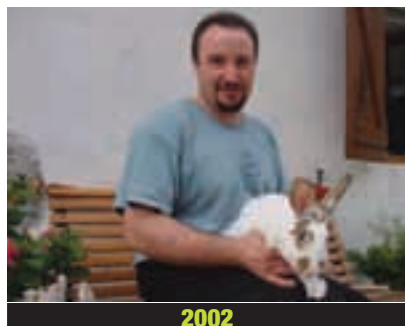


2001

«Jendeak uste du izugarri zaindu naizela, baina hori ez da horrela. Horrela egin izanen banu, 30 urterako pilotaz nazkatua egonen nintzen. Gustokoa dudan ofizioan pixkanaka zahartzen jakin izan dut».

Julian RETEGI

Eratsungo pilotari haundiaren agurrean TTPI-TTAPA 311. alea, 2001.10.04



2002

«Untxi kiloa produzitzea 1,60 euro gostatzen zaigu, 1,20 eurotan saldu eta gero harategian 5 eurotan dago. Beraz, eguneroko lanaz aparte, saltzen dugun kilo bakoitzeko 40 xentimo galtzen dugu».

Jose Luis TAINTA

Lesakako untxi hazlea sektorearen krisiaz TTPI-TTAPA 333. alea, 2002.09.05

LANAREN AITORTZA → RICARDO ARREGI KAZETARITZA SARIA

Ohorezko Aipamena 2009an

TTPI-TTAParen alde egiteko honako merezimendu hauek aipatu ditu epaimahaiak: tokiko komunikabideen artean aitzindari izatea eta zailtasunei aitzin egiten jakitea

Euskal kazetaritzaren alorrean ematen diren saririk garrantzisuenak, zalentzarik gabe, Argia Sariak eta Rikardo Arregi Kazetaritza Sariak dira. Biak eskuratu ditu TTPI-TTAPak. 1995ean lortu zuen Argia Saria prentsa idatzi-

aren atalean. Eta bi urte beranduago, 1997an, eskuratu zuen *ex aequo* Entzun! aldizkariarekin batera, Ricardo Arregi Kazetaritza Saria lehenengo aldiz. Oraingo honetan Ohorezko Aipamena jaso du.

SARIAK

1990: Lamien Urrezko Orrazia, Zaldiko Maldikok emana.

1991: Arkupeak Elkarteak emana, «egindako lanagatik».

1995: Argia Saria, Argia aldizkariak emana.

1997: Rikardo Arregi Kazetaritza Saria, «euskarak egindako aldizkari bat Interneten jartzen lehenak izateagatik» emana.

2009: Rikardo Arregi Kazetaritza Saria, Ohorezko Aipamena.

zen Rikardo Arregiren ize-na jarri zitzaion sariari, euskal idazle, kazetari eta kultur eragile haundia izan zelako.

TTPI-TTAPAK HAINBAT SARI ESKURATU DITU

TTPI-TTAParen lanak lehen ere jaso ditu aipamenak eta sariak. 1990ean Iruñeko Zaldiko Maldiko elkarteak **Lamien Urrezko Orrazia** izeneko saria ere eman zion «hamaboskariaren alde emandako pausoarengatik» eta 1991n, berriz, **Arkupeak Elkarteak**, eskualdean egindako lanagatik.

1995ean **Argia Saria** jaso zuen. Zazpigarren edizio hartako epaimahaiak adierazi zuenez, «batzuek nazio mailako eremua hartzen dute komunikazioa egiteko gunetzat, eta eskualde maila zehatzagoan lan egitea erabaki dute beste batzuek. Erakunde bultzadarekin batera sortu dira batzuk, eta beste batzuek fruituak ematen hasitakoan jo dute laguntza eske. Aurretik landutako soroetan hasi da zenbait, eta Argia saria emango diogun taldeak, aldiz, euskarazko irakurleak ia deuseztik sortzeko apustua egin du. Herri prentsako erreferentzia nagusietako bat den eta Nafarroako eskualde oso bati bizi berri bat eman diolako, gure Argia

Tokiko komunikabideak sortzen aitzindaria izan zen TTPI-TTAPA. Duela 29 urte ekin zion ibilbideari, eta geroztik, Baztan, Bertizarana, Bortzirak, Maleurreka, Basaburua Barrena eta Xareta aldeko herritarrei eskualdeko gertaeren berri emateko lanean ari da. Bidean «hainbat zailtasun ere gainditu ditu baina aitzinera egin du». Hain zuzen horregatik, «tokiko komunikabideetan lehenbizikoetarikoa izan zelako», «komunikazio egitasmoak egoki erantzuten diolako xede duen gizarte nafarrari», «egoera zailetan aurrera begiratzeko eta bertzehadabide batzuekiko sinergiak bilatzeko kemena izateagatik» eta «zailtasunak zailtasun, euskara hutseko kazetaritzaren aldeko apustu ausarta egiteagatik» jaso zuen joan den ekainaren 27an Rikardo Arregi Kazetaritza Sariaren Ohorezko Aipamena Andoainen (Gipuzkoa). TTPI-TTAParen izenean Pello Apezetxea presidentek eta Joxemanuel Irigoien kudeatzaileak hartu zuten saria.

1988AN LEHEN ALDIZ

Rikardo Arregi Kazetaritza Saria Andoaingo Udalak 1988an sortu zuen, euskarazko kazetaritza bultzatzeko eta indartzen laguntzeko. Andoaindarra



AIURRI

Ekzerretik hasita, Gorka Bereziartua, (Argia aldizkaria) *Kazetari berria* ataleko saria; Iñigo Martin, Euskadi Irratiko *Kostaldeko Trena* irratsaioaren izenean, *Epaimahaiaren* sari berezia; Olatz Simon (EITB), *sari nagusia*; eta Pello Apezetxea eta Joxemanuel Irigoien, TTIPI-TTAParen izenean, *Ohorezko aipamena*.

Saria TTIPI-TTAPA aldizkariarentzat da».

1997an ere **Rikardo Arregi Kazetaritza Saria** jaso zuen, Entzun! musika aldizkariarekin batera, «euskararen erabilerarako mundu berriak eskuratu zituztelako». TTIPI-TTAParen kasuan, «euskarazko prentsaren munduan, ez argitalpenaren zati batekin baizik eta aldizkari osoarekin, aldizkariako informazio guziarekin alegia, edizio elektronikoa Internet sarean eskaini duen lehena» izateagatik. 1996ko uztailaren 5ean hasi zen Interneteko edizioa argitaratzen TTIPI-TTAPA eta Ricardo Arregi Kazetaritza Sariako epaimahaiaren arabera, «modu horretara, euskal prentsa amaraun-mundu berrian sartzeko bidea ireki du TTIPI-TTAPAK; nola-bait esateko, aldizkari nafarrari zor diogu euskal kazetaritza amaraunean, Interneten sartu izana. Eta ahaleginak neurtzea egokia ez ezik bidezkoa ere badenez, azpimarratzekoa da toki aldizkari bat izatea urrats hori ematen lehena gure artean».



Argia sariaren ikurra



Ricardo Arregi Kazetaritza Sariaren ikurra

UZTAREN BIHIAK



2003

«XVII. mendean lan gogorra zen sagardoa egitea. Orduan, sagardoa zanpatzen astebete edo gehiago aritzen ziren, gau eta egun. Lana arintzeko kirikoketa hartzen zuten eta erritmoa jartzen zuten».

Xabi TORRES

Jo ala jo taldekoa, Kirikoketa egunaz TTIPI-TTAPA 361. alea, 2003.10.30

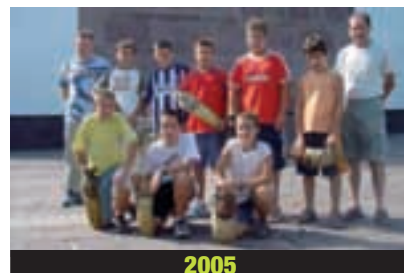


2004

«Hura zoramena izan zen! Euskal Herrikoan txapelik ezin jantzi eta Munduko txapelketan zilar eta urrez hornituak! Tiralariek azken orduan eritu eta Glasgowra joan ezin izan zuten Iñaki Igoari eskaini zioten».

Beti Gazteko sokatira taldea

Munduko txapeldun (Glasgow - Eskozia) TTIPI-TTAPA 369. alea, 2004.03.04



2005

«1962an eta 2002an Iruñean eta 1970ean Donostian jokatu ziren Munduko Pilota Txapelketetan laxoa erakustaldi partidak jokatu ziren Bear-Zanan, ez Iruñean ezta Donostian ere ez baitzen plazarik».

Patxiku GANBOA

Laxoa Elkarteko kidea, Bear-Zana pilota plazaren 150. urteurrenean TTIPI-TTAPA 405. alea, 2005.09.08

UZTAREN BIHIAK



2006

«Sute batetik etorri eta lortu baduzu bizi bat edo etxe bat salbatzea, izugarrizko satisfakzioarekin etortzen zara, hori ez da mundu guziko diruarekin ordaintzen»

Josu GOIA

Berako suhiltzaileek 100 urte
TTIPI-TTAPA 422. alea, 2006.05.18



2007

«Txapelek beti ilusioa egin dute eta aurtengoak bereziki, herriko gazte batekin (Julen San Migel) aritu naitzelako. Jende gaztea eramaten du eta herriko giroan nabari da».

Koteto EZKURRA

Doneztebeko bikotea txapeldun
TTIPI-TTAPA 439. alea, 2007.02.01



2008

«Ez da deus ere kostatzen eta borondate pixka batekin aunitz lagun daiteke. Bertzeei on egiteko aukera ederra da».

Juan Carlos ARREGI

Odol Emailen Elkarteko Doneztebeko delegatua

«Besteei laguntzeko aukera izanik zergatik ez elkarri lagundu? Inoiz gu ere beharrean aurki gintezke!»

Olatz GARMENDIA

Odol Emaila
TTIPI-TTAPA 473. alea, 2008.06.26

Kolaborazioak

Gure historia

Orain dela 2.000 urteko kontuak



Baskoiak duela
2.000 urte, gaurko
maparen gainean
kokatuak

- **Estrabon-ek errana:** (I. mendea Kris-to baino lehen)

Geografoa, etnografoa eta historialaria izan zen Estrabon. Erromatar Inperioaren garaian, Iberian izan zen Posidio maixu haundia, eta bere erranetara, Estrabonek idazten du, grekeraz:

Ὑπερκεῖται δὲ τῆς Ἰακκητανίας πρὸς ἄρκτον τοῦ τῶν Οὐάσκωνων ἔθνος, ἐν ᾧ πόλις Πομπειῶν...

Strabon; «Geographiká», III. tomoa, 4-10 (grekera klasikoan idatzia)

Itzulpena: (Tarraco-tik Ebro ibaian goiti heldu direla, «...iparralderuntz da Baskoien herria (**Ovaskónon étnos**) eta beraien hiri nagusia Iruñea (**polis Pompeion**)...»

- **Titus Livius:** historialari erromatarra hau ere, honek latinez idatzi zuen; Ponpeio eta Sertorius bi buruzagien arteko gerra famatua kontari (80-72. urtea Kris-to baino lehen), zera idatzi zuen:

«Sertorius... ad Calagurrim Nassicam venit... per Vasconum agrum ducto exercitu in confinio Beronum...».

Itzulpena: «Sertorio... Calahorra inguruetatik etorri zen... Baskoien landa-so-roetan (gaur erribera) barna gidatuz armada Beronen mugetaraino...».

Titus Livius; «Sertorio eta Ponpeioren arteko gudaren kronika», XCI zatia.

- **Ptolomeo:** astronomoa, geografoa eta matematikoa. (Alejandria 100-170 Kris-to ondotik). Aski ezaguna da Ptolomeoren izena, baina eskolan inor guttik erakutsi digu 16 hirigune baskoien aipamen idatzia egiten duela Ptolomeok, grekeraz.

Hona hirigune eta herrixka baskoiak, Ptolomeok zioenaz:

«**Oiasso** (Irun)... **Itourissa** (Iturri-zar?), **Ponpailon** (Pamplona-Iruñea), **Bitouris**, **Andelos** (Mendigorría ondoan), **Nemnan-tourissa**, **Kournonion**, **Iakka** (Jaca?), **Grakouris** (Calahorra), **Kalagorrina**, **Kaskonton** (Cascante), **Ergaouika**, **Tarraga**, **Mouskaria** (Tudela ondoan?), **Setia** (Ejea?), **Alauna**...»

Klaudios Ptolemaios, «Geographiké Úphégesis», II, 6-66.

Informazio iturriak:

- Canto, Alicia M., «Ensayo de identificación de ciudades vasconas»; Universidad Autónoma de Madrid. Internet: Manuel Sagastibelza, 2004. http://es.geocities.com/los_vascones/vascones_identificacion_ciudades.htm
- Perez Agorreta, María Jesús, «Los vascones»; Príncipe de Viana, Historia, 1986; «Los Vascones según las fuentes escritas», UNED-Madrid.
- Wikipedia, entziklopedia askea.

Informazio bilketa:

Antton ERKIZIA

Kolaborazioak

Gu ez omen gara 'hemengoak'

Antton ERKIZIA ALMANDOZ

TTIPI-TTAPAk 30 urte beteko ditu laster. 500. alea du hau. Bada zerbait. Aunitz urtez.

Baina hau baino lehenago, "*Principe de Viana*" banatzen zen etxez etxe, euskaraz hura ere, nork eta Nafarroako Diputazioak berak editatua, Amadeo Markoren garaietan, Francoren garaietan. (Eta kartilla irekitzen zuten CajaDeAhorros-en, 25 pezetakin, euskaraz zekiten neska-mutiko bakoitzari, oroitzen?).

Orain, ordea, aldatu da diskurtsoa. Orain diotenez, gu ez gara VASCOAK, bai zera, INOIZ ez omen gara izan; VASCO-ENCEA ez da gurea. Kanpotik ekarritakoa, Gipuzkoa alu eta gaizto horretatik etorriak edo.

Eta poliki poliki, aitzaki maitzaki, euskara itto nahi dute. Hori da dena.

Gauza da: izatekotan, gu garela jatorrizko basakoiak, duela bi mila urte erromatarrek aurkitutako WASCONUM ETNOS, hemen. Hori da egia.

**Izan zirelako (atzo)
gara (gaur)
eta garelako
izanen dira (bihar)**

–Nahi badute–

Utopiak gauzatzen direnean

Josu GOIA ETXEBERRIA

Gaztea nintzenean, nire herrian euskara gutti entzuten zen. Baserrietan bai, baina herriko karriketan bat ere ez edo hagitz gutti.

Ni ere erdaldun peto petoa nintzen eta gurasoek euskaraz egiten zuten, gu zerbaitetaz ez enteratze-ko.

Gero, nahiz eta euskaraz ez jakin, Lesaka eta Berako talde bat hasi ginen kultur mugimendu bat sortzen eta mugitzen. Hemendik sortu ziren, bi herri horietan, lehenbiziko kultur asteak, lehenbiziko euskal kantaldiak, antzerkiak, dantzak, arte erakusketak, konferentziak, euskal musika tresnak, euskaraz ikasteko gaveskolak eta azkenean... Lesaka eta Berako Ikastolak.

Erdarak inguratuak ginen, eta gauza hauek martxan paratzea hasieran utopia iduritzen zitzaigun, baina ilusio ikaragarria bagenuen eta lan egiteko prest ginen.

Azkenean gure utopiak gauzatu ziren, bide aunitz markatu genituen eta geroztik, markatutako bide horiek, jende aunitzek segitu ditu.

Bertze utopiak ere bidean gelditu ziren: Posible zen Beran bi irrati izatea? Segapoto irratia eta Izoki irratia. Azkenean ez bat, ez bertze... biak pikutara joan eta utopiara bueltatu ziren. Eskerrik Xorroxin irratia antolatu zen gure zonalde guztirako...

Bertze utopia sortu zen gero: TTIPI-TTAPA aldizkaria, bertze talde ttiki batetik. Baina utopia hori, ez bakarrik gauzatu... sendotu ere egin zen. Hogeita zortzi urte pasatu dira eta bortzehun ale karriketara ateratu ditu. Zorionak!

Lastima TTIPI-TTAPA telebista bidean gelditu behar... Hemen autokritika bat denok egin behar dugu. Beran bi irrati paratzea erokeri bat izan zen. Zonaldean bi telebistak martxan paratzea, bertze erokeri bat izan da. Ez politikoak, ez euskalzaleak... ez gara izan kapazak biekin bat egiten, errentabilidada gehiago ateratzeko, bai ekonomikoki, bai informazio gehiago eta hobeki emateko.

Denok badakigu zenbat traba paratu dizkizuen Nafarroako Gobernuak... Denok badakigu zuen soldata ere ez direla sobera fuerteak. Denok badakigu, izokinak erreketan bezala, zuek ere erre karen kontra, traba guztiak gainditzen ari zaretela, ilusioarekin, ikaragarritzko lanarekin... eta horregatik eskerrak ematen dizkizuegu.

Zuen lanarekin, niri pertsonalki euskara hobeki ikasteko eta idazteko, lagundu didazue. Horregatik berriz erran behar dizuet: Mila esker eta Zorionak!



ARANTZA

abuztuak 14 ORTZIRALA

Besten hasiera

18:00 Pintxo lehiaketa **19:00** Altxaferua Herriko Etxetik **Ondotik** Presoen aldeko brindisa, luntxa eta kalejira IZADI txaranga eta herriko musikariekin **20:30** Herriko dantzari ttikien emanaldia **00:00/04:00** Dantzaldia TRIKIZIO taldearekin **Atsedenaldira** bingoa



abuztuak 15 LARUNBATA

Amabirjin eguna

10:00 Argisoinuak herriko musikariekin **11:00** Meza Nagusia eta prozesioa **12:30** Herriko dantzariak zortzikoak dantzatuko dituzte **18:00** Haurrendako tailerrak **18:00** Haurrendako tailerrak **18:30** Pilota partidak frontoian Afizio-natuak: MITXELENA-ARRAZTOA / PIKABEA-MADARIAGA. Profesionalak BELOKI-ELIZALDE / ALTZUGARAI-GALARTZA VI.a **20:00** Pintxoak eta sagardoa plazan **Ondotik** bertso saioa **20:30** Dantzaldia BALEIKE taldearekin **21:30** Suzko zezena **00:00/04:00** Dantzaldia BALEIKE taldearekin



abuztuak 16 IGANDEA

10:00 Argisoinuak herriko musikariekin **17:00** Herri kirolak frontoian: Nafarroako herri arteko txapelketa **19:00** Herriko dantzarien emanaldia **20:00** Dantzaldia TXIMELETA taldearekin **20:30** Pintxoak eta sagardoa plazan **Ondotik** bertsolariak **00:00/04:00** Dantzaldia TXIMELETA taldearekin

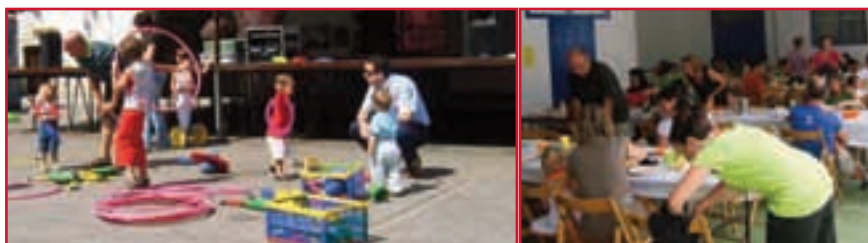


ARANTZA

abuztuak 17 ASTELEHENA

Haurren eguna

10:00 Argisoinuak herriko musikariekin **11:00** Haurrendako herri kirolak **11:00** Herritar eta kanpotarren arteko desafioa **13:30** Haurren bazkaria **16:00** Haurrentzako puzgarriak frontoian **17:00** Plater tiroketa Usua Ehiztari Elkartearen eskutik **20:00** Pintxoak eta sagardoa plazan **20:30** Dantzaldia JALISKO BAND taldearekin **21:30** Suzko zezena **00:00/04:00** Dantzaldia JALISKO BAND taldearekin **Atsedenaldira** bingoa



abuztuak 18 ASTEARTEA

Besten bukaera

10:00 Argisoinuak herriko musikariekin **11:30** Mus txapelketa Ekaitza Elkartean **13:00** Buruhaundien kalejira IZADI txarangarekin **14:30** Herri bazkaria eskoletan **Ondotik** txaranga eta herri poteoa **20:00** Dantzaldia MIKEL SALABERRI akordeoilariarekin **20:30** Pintxoak eta sagardoa plazan **00:00/04:00** Dantzaldia MIKEL SALABERRI akordeoilariarekin

BURLADA Jaleteria
Especializadurak:
- Arakada eta
- Arakada
- Denda prestatuak
- Berrak eta berrak
giro goxoa

Tel: 948 634 627 - ARANTZA

ILLURDI zurgindegia

- gileak
- karkinak
- parketak
- leihotak
- eskalerrak
- telatza eta portakak

670 303 520
680 686 836
ARANTZA

PABLOENEA
Gara 1, 3 - ARANTZA - 948 634 677

Mahua
Karta berezia
Puzteko konpainiak
Ogiak
Hamabost
Puzte
Santitas

ONET PABA BESTA

ALZURI ELEKTROGAILUAK

Instalazio elektrikoak
Portak automatizatuak
Desentratu konposatuak
Alumak

ongi pasa besta!

Bittiria, 41 - 31770 LESAKA - Tel: 948 62 75 31

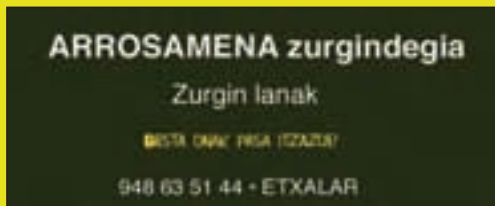
PIKABEA
harategia
panak

ongi pasa besta!

Askain, 7 - BERA
T. 948 631 284



ARANTZAKO UDALAK
besta onak opa dizkizue aranztar eta bisitari guztiei



ETXALAR

abuztuak 14 ORTZIRALA

Besten hasiera

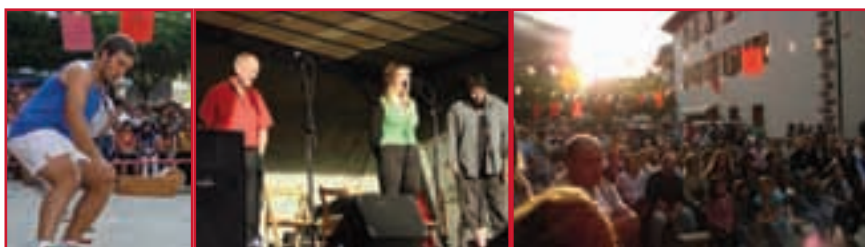
19:45 Agerraldi ixila *Euskal Presoak Euskal Herrirat* lemapean **20:00** Altxafearua, txistulariak, trikitilariak, GAUERDI txaranga, buruhaundiak eta kankailuak. Txanpaina eta goxokiak banatuko dira **21:30** Herri afaria frontoian. Txartelak hartzeko epea abuztuaren 10ean akautuko da. Afaria txarangak girotuta **00:30/04:00** Dantzaldia MODESTO akordeoilariarekin **Atsedena**ldian GAUERDI txaranga



abuztuak 15 LARUNBATA

Amabirjin eguna

10:30 Argisoinuak gaitero, buruhaundi eta kankailuekin **11:30** Meza Nagusia **12:30** Herriko dantzarien saioa. **Ondotik** Kultur Etxean hameketakoa dantzari eta musikarientzat **Ondotik** gaiteroak plazan **18:30** Argazki zaharren erakusketa Kultur Etxean. **18:30** Euskal Herriko Gizonezkoen Trontza Txapelketako kanporaketa. Euskal Herriko Emakumezkoen Trontza Txapelketa **19:30** Bertso saioa: Sebastian Lizaso, Joxe Juan Zubieta *Etxabe*, Xabier Silveira. Gai jartzailea: Joseba Olagarai **20:30/21:30** LOS GARNATXOS DE KONKETA mariatxi taldea **00:30/04:00** Dantzaldia GAUBELA taldearekin



abuztuak 16 IGANDEA

Haurren eguna

11:00 Argisoinuak konpartsa ttikiarekin **12:00/14:00-15:30/17:30** Haurrendako joko parkea: Karts pista, txirrista puzgarria, Conbo puzgarria eta pitola etxearekin **17:00** XV. Mus Txapelketa bi mailatan **19:00** Herriko gazteen herri kirol desafioa. Aurten ere herriko bi talde elkarren artean lehiatuko dira **Ondotik** joko bat prestatuko dute nahi duenak parte har dezan **20:00/22:00** Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin **22:00** Suzko zezena **00:30/03:30** Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin

ETXALAR

abuztuak 17 ASTELEHENA

10:30 Argi soinuak ZUPERRI fanfarrea, buruhaundi eta kankailuekin **11:30** Et-xalarko haurren XXII. esku pilota txapelketaren finala **12:30** Afizionatuen ar-teko pilota partidak: Unai CEREZO-Toni UHARTE, Joseba PIKABEA-Gaizka OTXANDORENA **18:00** Herriko trikitilarien jaialdia **19:30/21:30** Patxi Perez eta konpainia Dantza Piko animazioarekin **00:00/03:00** Dantzaldia BALEIKE tal-dearekin



abuztuak 18 ASTEARTEA

Asau eta Jubilatuen eguna

10:30 Argi soinuak txaranga, buruhaundi eta kankailuekin **12:00/13:00-16:30/18:30** Alfonbra hegalaria Senda Vivaren eskutik **12:30** Afizionatuen ar-teko pilota partidak: Aitor MENDIZABAL-Iñaki JAUREGI, Jon JAUNARENA-Eneko GALARRAGA **Ondotik** mus eta pilota txapelketen sari banaketa **14:00** Jubilatuen bazkaria Herriko Ostatuan **14:00** Asau ermitako zelaian. La Bas-que estatutik txarangarekin batera denak elkarrekin ermitako zelairat. Txar-telak hartzeko epea abuztuaren 14an akautko da **20:00/22:00-00:00/03:00** Dantzaldia MODESTO akordeolariarekin **Atsedena**ldian GAUERDI txaranga



F.J. ETXABE tailerrak

autoen konponketa

ongi pasa
bestak!

948 599 038 - ZUGARRAMURDI



Iñaki Alzueta
margoak

Peintak - Barnealdeak
Dekoration (akzioak, dekorazioak...)
Pintak - Labak eta barnealdeak koloreak

Komenda Etxe - Landivar Auzo - 01711 URDULUI
Tfona: 659 882 417

GOIENETXE
zurgindegia

ongi pasa bestak!

948 599 074 - 687 153 047
ZUGARRAMURDI



ALTZATENEA

JATETXEA
Juan Luis Alzola

ongi pasa bestak!

Tel. 948 599 187
ZUGARRAMURDI

MIREN

ileapaindegia

ongi pasa bestak!

Marienea • ZUGARRAMURDI • T. 948 599 079



MONTXO OSTATUA



Dantxarinetatik
2 km-tara

TABAKO-DENDA
ANZAN-BORDA - VRDZVBI

Egunero irekia 10:30etik 02:30era

AZKETA

FRONTOLIA

OSTATU - JATETXEA

Frontolia • ZUGARRAMURDI
948 599 022 • 948 599 230

ZUGARRAMURDI

abuztuak **14** **ORTZIRALA**
Besten hasiera

10:00 besta hasierako altxaferua eta ezkil joaldia **Ondotik** eskea herri guztian barna trikitilarekin **14:00** bazkaria Herriko Etxean eskean ibili direnendako **16:00** basuriko DIBER PARK (karts, puzgarriak...) **20:00** kantaldia **22:00** piperrada plazan animatzen diren guziendako **Arratsaldez eta gauez** Dantzaldia NOREKIN DANTZA taldearekin



abuztuak **15** **LARUNBATA**
Amabirjin eguna

11:30 Meza Nagusia **Ondotik** Herriko Etxeak luntxa eskainiko du **12:30** Ustaritzeko IZARTXO taldearekin dantzak plazan **17:30** Pilota partidak: ANTZIA/NAGORE; Binaka BENGOTXEA VII.a-ARRETXE/MIKEL-LARRAMENDI **20:00** Euskal dantzak eta muxikoak plazan SEINA taldearekin **Arratsaldez eta gauez** Dantzaldia LAKET taldearekin



abuztuak **16** **IGANDEA**

12:00 GORRITI eta bere animalien ikuskizuna: basurdeak, zakurrak, pottokak... **18:00** haurrentzat ginkana **18:00** Euskal jokoak (aizkolariak, harrijasotzailak...) **21:00** Andreen afaria Azketa jatetxean **Arratsaldez eta gauez** Dantzaldia JOSELU ANAIK taldearekin

ZUGARRAMURDI

abuztuak 17 ASTELEHENA

10:00 plater tiroketa 12:00 gigante eta buruhaundiak karriketan barna 12:00 Meza hirugarren adinekoek antolatua 14:00 Bazkaria hirugarren adinekoentzako Azketa jatetxean 16:00 Ahate eta gako jokoa Urruñako Herburu txarangak alaiturik **Arratsalde eta gauz** Dantzaldia IÑAZKI taldearekin



abuztuak 18 ASTEARTEA

8:00 zikiroa prestatzen hasi 12:00 Urruñako Herburu txaranga, Baigoirriko gaiteroak eta Beasaingo Koxkola taldea karriketan barna ibiliko dira giroa berotzen 14:30 ZIKIRO JATEA leizean txaranga eta gaiteroek alaituta 19:00 Larraindantzak gaiteroekin eta muxikoak txarangarekin plazan **Arratsalde eta gauz** Dantzaldia GAUBELA taldearekin



benta Antton 
0034 98 599 161 - ZUGARRAMURDI

KATTALIN OSTATU - JATEKOA
948 599009 - ZUGARRAMURDI

MARIXAN OSTATUA
ONGI PASA BESTAK!
948 599 170 - ZUGARRAMURDI

ANSALAS OSTATUA
HARATEGIA - JANARIDENDA
BESTA EDERRAK PASAI
948 59 90 82 - ZUGARRAMURDI

KELARRE elkarteak
*besta zoriontsuak
opa dizkizue
zugarramurdiar
eta
bisitari guztiei*
ONGI PASA



AMAIUR

abuztuak 14 ORTZIRALA

Bezpera

20:00 Suziriak eta ezkil jotzea. Lesakako txaranga herrien barna eta bitar-tean denak guapo-guapo patzerat **21:00** Baztan-Zopak txaranga eta JOXE ANGELe alaitue **00:30** Dantzaldia GAUBELA taldearekin



abuztuak 15 LARUNBATA

Amabirjin egune

11:00 Meza Nagusia. Gaztelu taldearen emanaldia Elizan. Artisauak eta tri-kitilariak plazan **12:00** Berako dantzariak herriko plazan **13:00** Mutildantzak eta hameketakoa kanpoan bizi diren herritarrentzat **17:00** Artzain zakur desfilea trikitixaz alaitue **17:30** XXXIV. Artzain Zakur Lehiaketa eta Patxi Etxeberriaren V. Memoriala **19:30** Perurena aita-semeak eta sokatira **20:30** Mutildantzak, muxikoak eta gaiteroak **23:00** Rock kontzertuek frontoi aldean **00:30** gaupasa TRAKETS taldearekin **6:00** Zinger jatea monumentuen



AMAIUR

abuztuak 16 IGANDEA

11:00 Mus zimizte Gaztelu ostatuan. Saria: zikiro jaterako txartelak **17:00** Herri kirolak eta sokatira: Banka eta Amaiur aurrez aurre **18:00** Esku pilota partidak (afizionatuek) **19:00** Kantaldia. Asteazkenekoak eta Bankarrak **20:30** Mutildantzak, muxikoak eta gaiteroak **Ondotik** dantzaldia HOLAKO taldearekin **2:00** Txokolatada Gaztelu ostatuan



abuztuak 17 ASTELEHENA

Haur eta gazte egune

11:00 Haurren esku pilota finalak **14:00** Haurren bazkarie elkartean eta pijama-bazkari autogestionatue Gazteluzokoko presan **16:00** Haur jokoak plazan eta ondotik malabare tailerra **19:00** Txokolatada haur eta gurasoentzat **21:00** Zardin eta ziztor jatea **Ondotik** Mutildantzak **22:00** dantzaldia JOXE ANGEL akodeoilariarekin eta pijama orijinalenari sari ematea

abuztuak 18 ASTEARTEA

Zikiro egune

11:00 Kulki (haurrendako ikuskizuna) Baztango Udala eta Nafarroako Gobernaren laguntzakin **13:00** VIII. Boneta jaurtiketa **14:00** Zikiro jatea Joxe Anjel akordeoilariak alaitue **20:00** dantzaldia JOXE ANGEL akodeoilariarekin **21:00** Mutildantzak, muxikoak eta gaiteroak **23:00** dantzaldia JOXE ANGEL akodeoilariarekin



abuztuak 19 ASTEAZKENA

16:00 Puxke biltzea **21:00** Afarie elkartean **23:00** Kazeroladakin batian Gai-zoa Ni!



Bera	948 63 74 04
SAN JOSE BEILATOKIA	
Doneztebe	948 63 74 04
SAN PEDRO BEILATOKIA	
Elizondo	948 58 19 59
FUNERARIA BAZTAN	
TANATORIO BAZTANDARRA	
Leitza	948 63 74 04
LEITZAKO BEILATOKIA	
Lesaka	948 63 74 04
LESAKAKO TANATORIOA	



ARTEKARI TALDEA
ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

- Langile autonomoak
- Nekazariak eta mendi langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-Kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitortpenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bidegarritasun planak eta aurrekontuak

LEZAKA: Bittirio, 71-behea
Tel: 948 637 050
MURLATA: La Viña, 4
Tel: 948 133 328 - Fax: 948 133 713
artekari@artekari.com

APARAN, S.A.
BRIKOLAIA eta ZURAK

Tel: 948 456 080
Fax: 948 450 334
DONEZTEBE

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Ertzimerak
- Ate aruntak eta sukalde mobleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mobleak eta osagarriak
- KIT mobleak, esku-erremintak, etab...

LEGASA

abuztuak 27 ORTZEGUNA

Bezpera

11:00 Haur jokoak 16:00 Fronteniseko finalak 20:00 Txupinazoa **Ondotik** danborrada 00:00 dantzaldia SALABERRI akordeoilariarekin



abuztuak 28 ORTZIRALA

San Agustin eguna

7:00 Aurora 9:00 dianak 11:00 Meza Nagusia **Ondotik** luntxa 17:00 mus txapelketa, Partxis eta Oka 20:00-22:00 dantzaldia GARRAXI taldearekin 22:30 Gazte Afaria 00:30 dantzaldia GARRAXI taldearekin



abuztuak 29 LARUNBATA

Haurren eguna

9:00 dianak 10:00 Pilota partidak 11:00-13:00/15:00-18:00 puzgarriak **Ondotik** txokolatada 19:00 Gastronomia lehiaketa **Arratsaldez eta gaeuz** dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin

LEGASA

abuztuak 30 IGANDEA

9:00 dianak 11:00-13:00 Artisauak 12:30 Iturengo dantzarien saioa 18:00 Herri Kirolak **Ondotik** dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin



abuztuak 31 ASTELEHENA

9:00 dianak 14:00 Zikiro jatea **Ondotik** Kantu zaharrak Aurtizko Arkaitz eta Miriam trikitilariarekin 18:00-22:00 Dantzaldia DJ JOSErekin **Ondotik** afaria eta besten amaiera



LEGASA- SANTA LOKADIA

irailak 5 LARUNBATA

20:00 txupinazoa 21:00 zopak

irailak 6 IGANDEA

11:00 Meza Nagusia 14:00 herri bazkaria eta dantzaldia akordeoilariarekin

gatzelu sol
Kaleakizoa • Gasa
Santanderdun

Iturgintza
31800 LEITZA
Tel: 948 51 00 86 / 51 01 56
Fax: 948 51 08 56
gatzelusol@infonegocio.com

AROTXA
RESTAURANTE JOTETXEO

- Eduazio kualifikatutako leku argina
- Apatuak pribatu
- Egutegi-karta
- Batez besteko haraguzko erakusketak

Abuztuaren 27
ZOPAK
ONGI PASA BESTAKI!

ANTZUZELAI
S.L.

Aintzinaldeak, angeluak, orma antzinakoak
leioak, atak, arkuak, pilareak,
tximiniak, erlaizak, moldurak
zokaloak, hilarriak, marrazkiak
ongi pasa bestak!

Tel. 948 631 317 • Fax: 631 587
Iturgo errep. BERA
www.antzuzelai.com • info@antzuzelai.com

POTTOKI
Ikaitanberri Plaza, 3 • behe • ELIZONDOD
T. 948 581 983 • info@pottoki.com
www.pottoki.com

AUTOKO SILETA,
MAXI COSI, BEBE CONFORT
ETA POWER MARKETAN
%15 %20
DESKONTUAK

Ardiarana, s.l.
QUESOS DE OVEJA

KAMIKU

Legasa - T. 660 53 93 00



GOIZUETA

abuztuak 9 IGANDEA

Haurren eguna

21:00 diana herriko txistulariekin **11:00** meza, haurrak bertako jantziekin joango dira **12:00** pilota partidak **17:00** Gorritiren ikuskizuna herriko plazan **18:30** haurrentzako berendua **19:00** Bonba japonesak **20:00/11:00** Dantzaldia GABEZIN taldearekin



abuztuak 14 OSTIRALA

Amabirjin Bezpera eta gazte eguna

12:00 udaletxeko balkoitik jaiei hasiera emango dien itxaferoa botako da **Ondoren** trikitilariak erraldoi eta buru-haundiekin kaleetan barrena ibiliko dira **Ondoren** ETXERATen txosnan euskal presoan aldeko brindisa egingo da **14:30** gazte bazkaria **20:30** gazte txupinazoa Gaztetxean **Ondoren** Umore Ona Peñaren irteera IGANDEA txarangarekin **00:00** Dantzaldia GARRAXI taldearekin **Ondoren** IGANDEA txaranga



abuztuak 15 LARUNBATA

Amabirjin eguna

7:00 Tolosako dultzaineroekin diana **8:00** entzierroa LASTURKO zezenekin **10:30** Meza Nagusia **Ondoren** ohiko prozesioa Amabirjinarekin **Ondoren** herriko txistulariak erraldoi eta buru-haundiak kaleetan barrena **12:30** eskuz binakako pilota partida **18:00** zezenak herriko plazan **19:00** bertsolariak **22:00** euskal presoan aldeko afari herrikoia Umore Ona Elkartearen **00:00** Dantzaldia LAIOTZ taldearekin **Ondoren** IGANDEA txaranga

GOIZUETA

abuztuak 16 IGANDEA

7:00 Tolosako dultzaineroekin diana 8:00 entzierroa LASTURKO zezenekin 12:30 afizionatuen arteko pilota partida 18:00 zezenak herriko plazan 19:00 Umore Ona Dantza Taldea 00:00 Dantzaldia LAIOTZ taldearekin Ondoren IGANDEA txaranga 00:00 KONTZERTUAK Gaztetxean



abuztuak 17 ASTELEHENA

11:00-14:00/15:30:18:30 haurrentzako PUZGARRIAK 12:30 eskuz binakako pilota partida 18:00 zezenak herriko plazan 19:30 Dantzaldia HAITZAMA taldearekin 00:00 Dantzaldia HAITZAMA taldearekin Ondoren IGANDEA txaranga



abuztuak 18 ASTEARTEA

Umore-Ona Peñaren eta Ezkonduen eguna

Goizean Diana duela 50 urteko musikariek 12:30 bi pilota partida, aspal-diko ohiturari jarraituz, GOIZUETA ARANOn aurka 15:00 Umore Ona Peñaren bazkaria Ondoren Zezenak plazan Ondoren Dantzaldia JOSELU ANAIAK taldearekin 00:00 Dantzaldia JOSELU ANAIAK taldearekin Ondoren IGANDEA txaranga

abuztuak 19 ASTEAZKENA

Udalak eta ikastolako tabernak antolatua

12:00 Gipuzkoako eta Nafarroako sagardogile onenen parte-hartzearekin sagardo probaketa plazan 17:30 umeentzat zirkoa 18:30 sorpresa 19:00 toka txapelketa haurrentzat eta helduentzat





ZUBIETA

abuztuak **14** ORTZIRALA
Bezpera

20:00 Herriko txistulariak **21:30** Zopa handiak Herriko Ostatuan eta Errandonean **00:00** ARBOLA ALTATZEA eta JOALDUNEN ibilaldia **Ondotik** Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin



abuztuak **15** LARUNBATA
Amabirjin eguna

8:00 diana **11:00** Meza Nagusia **Ondotik** txistulariak eta Zubietako joaldunak **12:00** Aizkora apustua MINDEGIA-LOIARTE/PATXI MINDEGIA-ERASUN **Egunean zehar** haurrendako puzgarriak **17:30** Ibintza taldeko dantzariak **Arratsaldean eta gauean** Dantzaldia TXIMELETA taldearekin



abuztuak **16** IGANDEA

8:00 diana **Egunean zehar** haurrendako puzgarriak **12:00** gizonezkoen arteko HERRI KIROLAK **17:00** emakumeen arteko futbito partida **Ondotik** gizonezkoen arteko futbito partida **Arratsaldean eta gauean** Dantzaldia BALEIKE taldearekin

ZUBIETA

abuztuak 17 ASTELEHENA

Haurren eguna

8:00 diana 11:00 mus txapelketa 11:00 haurren pilota partidak **Egunean zehar** haurrendako puzgarriak 17:00 herrikoentzat plater tiroketa 18:30 tortila patata lehiaketa **Ondotik** tortila jatea denentzat eta txokolate bero-beroa **Arratsaldez eta gauez** Dantzaldia IZER ETA ALABIER taldearekin



abuztuak 18 ASTEARTEA

8:00 diana 11:00 herrikoen arteko pilota finalak 14:00 herri bazkaria **Ondotik** herriari buelta 18:00 haurrentzat berendua 22:00 xingar eta txistor jatea **Arratsaldez eta gauez** Dantzaldia GABEZIN taldearekin 2:30 ARBOLA BOTATZEA beste bukaera emanez



ehetik
AULKI JASOTZAILERAK

Ahorgabeki 14
Tel: 943 368 781
671 073 888
behetik@behetik.com
www.behetik.com
20018 DONOSTIA

ZUBIETAKO
HERRIKO OSTATUA
ONGI PASA BESTAKI!

Asteburuetan bazkari eta afariak
Astez erreserbak eginez
T. 948 451 841 - ZUBIETA

ZJ
Zalain
jaletxea - hostala

14 logela bainu eta TBrekin
Zalain auzoa z/g
Tfnos: 948 63 09 67
BERA

948 631 218
Kanttonberri 1, BERA
BIZIKLETEN SALMENTA ETA KONPONKETA
KATEA-BIKE

Pitti
ESKABAZIOAK S.L.
616 513 491

ONGI PASA BESTAKI!
Amezti, 1 - Tel/Faxa: 948 451 488
31740 DONEZTEBE
pittieskabazioak@terra.es
www.pittieskabazioak.com



EZKURRAKO UDALAK
Besta zoriotsuak
opa dizkizue
herritar eta bisitari
guztici



EZKURRA HOSTAL RURAL
JATETXEA • TABERNA
PARRILLA • TERRAZA
OTORDUA
Jose Luis Domestoga • SARRIANA
www.hostalezkurra.com • info@hostalezkurra.com
Nagusia: 13:00 - 14:00

EZKAIN eraikuntzak S.L.



ongi pasa
bestak!!

Lizarraga, 3 • LEITZA
M. 650 910 868 • 650 910 867
T/F. 948 610 956 • 948 610 956



LOHITZYNE
eraikuntzak

etxeak, teilatuak
eraikuntzak orokorrean

ONGI PASA HERRIKO BESTAK!

Tfnoa: 948 615 110
Mug.: 699 461 386
Penta etxea • 31749 EZKURRA

EZKURRA

abuztuak **14** ORTZIRALA

21:00 Afaria Lopategi ahizpak trikitilariak alaituta

abuztuak **15** LARUNBATA
Amabirjin eguna

12:00 Meza Nagusia **13:00** Aizkora apustua: MINDEGIA-OTAEGI / ARROSPI-DE-REKONDO **18:00** Pilota partidak **Arratsalde eta gauez** Dantzaldia JALIS-KO BAND taldearekin



abuztuak **16** IGANDEA

9:30 Argi soinuak **Goiz eta arratsalde** umeen parkea **Ondotik** txokolatada
18:00 pilota partidak **Arratsalde eta gauez** Dantzaldia GAUBELA taldearekin

abuztuak **17** ASTELEHENA

9:30 Argi soinuak **11:00** mus txapelketa **18:00** Herri kirolak herriko gazteen artean **Arratsalde eta gauez** Dantzaldia GABEZIN taldearekin

abuztuak **18** ASTEARTEA

9:30 Argi soinuak **14:00** herri bazkaria Aitor akordeoilariarekin **18:00** aizkora apustua SARALEGI-OLANO/ERASUN-KAÑAMARES **Arratsalde eta gauez** Dantzaldia BIXENTEkin



ORNOZ-MUGAIRI

abuztuak 14 ORTZIRALA

Bezpera eta haurren eguna

12:00 Suziria eta ezkil jotzea **Ondotik** kalejira herriko akordeoilari eta trikitilarien eskutik **12:30** Frontoian pilota goxua finalak **14:00** Haurren bazkaria **16:00** Mus zimizte txapelketa **16:30** Haurrentzako jokoak: kars, puzgarriak... **18:30** Haurren herri krossa **21:00** Baztan-Zopak **01:00** dantzaldia FRANTXISKO akordeoilariarekin **06:00** Xinger jatea **Eguerdia eta arratsalde partean** LOS MEXIQUENSES Mariatxiak herriko karriketan barna



abuztuak 15 LARUNBATA

Amabirjin eguna

10:00 Argisoinuak **11:00** Meza Nagusia **Ondotik** herriko haurren dantza emanaldia **14:00** Luntxa **17:30** XXVIII. Pala txapelketa finala **20:00** Dantzaldia NAIMA taldearekin **22:00** kuadrillen afaria plazan **00:30** Dantzaldia NAIMA taldearekin

abuztuak 16 IGANDEA

Gazteen eguna

10:00 Danborrada herriko haurren eskutik **12:00** Txaranga herrien barrena **Ondotik** herriko haurren dantza emanaldia **14:00** Gazte bazkaria **Ondotik** txarangarekin herriko karriketan barna ibilaldia **17:00** Partxis txapelketa **18:00** Herri kirolak plazan **20:30** Gladys y los Charros mariatxiak **Ondotik** Dantzaldia FRANTXISKO akordeoilariarekin **23:30** Mozorro lehiaketa **00:30** Dantzaldia FRANTXISKO akordeoilariarekin



abuztuak 17 ASTELEHENA

Herriko eguna

10:30 Aurorak **14:00** Bazkari herrikoia **17:30** Dantzaldia FRANTXISKO akordeoilariarekin **20:30** Txorizo eta gasna dastaketa **21:30** Dantzaldia FRANTXISKO akordeoilariarekin **23:30** GAIXOA NI

Pierresenea
OSTATU - JATETXEA
Hurritz autoa
Tfnoa: 948 582 843
ORNOZ-MUGAIRI
• Jaki tipikoak
• Etxeko giroa

OSKORRI
denda
ONGI PASA BESTAK!!
Tfnoa: 948 582 843 - ORNOZ-MUGAIRI

ERREKA-ALDE
zurgindegia
Zurgin lanak orokorrean
Teitatuak • Sukaldeak
Tfnoa: 948 592 070 - ORNOZ-MUGAIRI

ONGI ETORRI
Bokatak • Pintxoak • Plater konbinatuak
ongi pasa bestak!
948 59 20 28
ORNOZ-MUGAIRI

U **USTARROZ DISTRIBUCIONES**
GUILLERMO USTARROZ ALEGRE
ongi pasa bestak!
Sagualde zig • ORNOZ • T. 948 59 20 12 M. 609 38 58 04


MUGAIRE
iturgintza • berokuntza • gasa
ongi pasa bestak!
Tfnoa: 948 59 24 14
Faxa: 948 59 24 15
Mug.: 629 407 895
ORNOZ-MUGAIRI



DONAMARIA

abuztuak **14** ORTZIRALA
Besten hasiera

17:00 Herri Kirolak **20:00** Altxaferua **Ondotik** trikitilariak auzoz auzo ibiliko dira **21:00** Zopak Herriko Ostatuan **Gaez** Dantzaldia SALABERRI akordeoi-lariarekin

abuztuak **15** LARUNBATA
Amabirjin eguna

10:00 Argisoinuak **11:30** Meza Nagusia **Ondotik** luntxa Herriko Ostatuan **17:00** Pilota partidak **19:30** Ahari apostua **20:00** II. Txapel tiraketa **20:00-22:00** dantzaldia GARRAXI taldearekin **00:30** Kontzertua: MUGALARIAK **Ondotik** dantzaldia GARRAXI taldearekin



abuztuak **16** IGANDEA
Gazteen eguna

10:00 Argisoinuak **13:00** Aizkora apustua Mikel MINDEGIA-Anjel ERASUN/ Jose M. OLASAGASTI-SARALEGI **14:00** Gazteen bazkaria Herriko Ostatuan **16:30** Herri jokoak **20:00** Bertso poteoa. Bertsolariak: Julen Zelaieta, Jon Elizetxe eta Alazne Untxalo; akordeoilaria: Migel A. AGERRALDE **22:00** Bertso afaria Herriko Ostatuan **Arratsaldez eta gaez** dantzaldia SALABERRI akordeoilariarekin

abuztuak **17** ASTELEHENA

10:00 Argisoinuak **11:00** Plater tiroketa herrikoia **Goizez eta arratsaldez** Haurrentzako jolas parkea (Karts pista eta puzgarriak) **17:00** Gazteek antolatutako haur jokoak **17:30** MUS TXAPELKETA herrikoia **19:00** Txokolatada **19:30**



Patata tortilla lehiaketa **22:00** Afaria pilotalekuan **Arratsaldez eta gaez** dantzaldia BIXENTE akordeoilariarekin

abuztuak **18** ASTEARTEA

10:00 Argisoinuak **14:00** HERRI BAZKARIA. Bertsolariak: Angel M^a Peñagari-kano eta Mañukorta **Arratsaldez eta gaez** dantzaldia JALISCO BAND taldearekin

BAR
Botoxo
OSTATUA

Zalain • BERA
948 630 052

BURKAITZEA
• ostatu
• erretegia

Zagartumendi bidea, 3 km
948 599 280 • URDABURU

MERTZERIA
Leñe
LENTZERIA

Tel: 948 627 514
Beltza Plaza, 10 • LEBARNA

Eskisaro
Elizondo

Jaime Urutia
Tfnos: 948 580 013
ELIZONDO

GOZZ-ALDO

LA VENTANILLA
Bidea 61 • C/ 500 000 • LEBARNA

HERBIBO
ETXEBE
LOZTEGIE
Café de la Mairie

T: 0539242319
Maitxak eta Vitorikoa
SARA



edredoi fundak
albornozak
edredoi nordikoak
ohe estalkiak
maindireak
mantelak
kuxinak
toailak

1951tik
Casa Cambra
lentzeria-etxea

udako merkealdia

Tafalla, 13 • IRUÑEA • 948 230 634

ONGI PASA HERRIKO BESTAK!

SASOI
eraikuntzak

Tel: 948 451 596 • Faxe: 948 456 168 • info@sasoi.es
31791 - SUNBILLA



LARRALDEA
sagardotegia

Berlan egindako sagardoi
eta sagardotegiko menua

Telleria auzoa - LEKAROZ
948 452 121



ETXEBERTZEKO

Amorain
haztegia



Borda

Etxean egindako produktuekin bazkaria

Infernuko Errotara bizi! 20 minutuan

Tel.: 948 580 400 - Orabidea auzoa - LEKAROZ

Ongi pasa bestak!!



Gure Haragia

Nuestro Carne



TALLER DE CANTERIA

HARRI LAN.s.l
harri zizelkariak

ONGI PASA BESTAK!

Oharriz auzoa z/g

948 452143 - Faxa: 948 452452
31795 - LEKAROZ



VENTA
PEIO



udaberri udako
modan sekulako
eskalintzak



Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

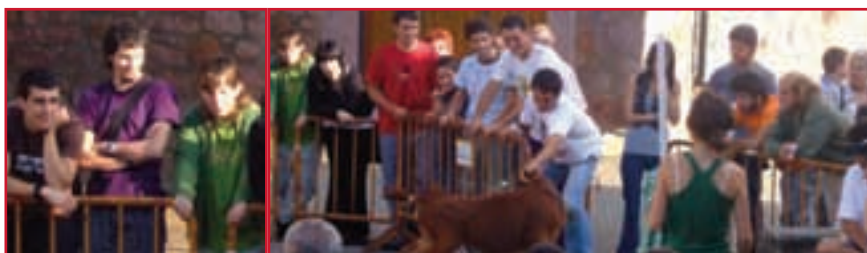
Barrio (akademikoa)
31795-31796
Tel: 948 452 121
Fax: 948 452 121

LEKAROZ

abuztuak 21 ORTZIRALA

Bezpera

20:00 Txupinazoa eta besten hasiera **21:00** Ezkil jotzea **21:30** Baztan-Zopak
23:00 Rock kontzertuak UFESTUE, ERRU-GABE, AIZKOR ERAUNTSIAK eta GA-
RRAXI taldeekin **04:00/4:00** Dantzaldia TRIKIZIOrekin **Atsedendian** bingoa



abuztuak 22 LARUNBATA

Gazteen eguna

10:00 Argisoinuek **14:00** poteoa eta gazte bazkarie **18:00** gazteen arteko jo-
koak **20:00-22:00** Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin **22:00** Mutildantzak eta
gaiteroak **00:00** Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin **Ondotik** JOXE MARI MIX

abuztuak 23 IGANDEA

Haurren eguna

10:00 Argisoinuek **Goizean** Elizondoko erraldoi eta buru-haundiek **13:00** Me-
za Nagusia **14:00** Haurren bazkaria **Arratsalde** Kars eta puzgarriak eta txo-
kolatada **20:00-22:00** Dantzaldia **22:00** Mutildantzak eta gaiteroak **00:00** Dant-
zaldia



abuztuak 24 ASTELEHENA

San Bartolome eguna

10:00 Argisoinuek **12:00** Meza Nagusia **13:00** Herriko dantzariak **18:00** Herri
kirol erakustaldia: Donato LARRETXE eta Floren NAZABAL/Igantziarrak las-
toa altxatzen **20:00-22:00** Dantzaldia SANTXOTENA akordeoilariarekin **22:00** Mu-
tildantzak eta gaiteroak **00:00** Dantzaldia SANTXOTENA akordeoilariarekin

abuztuak 25 ASTEARTEA

Herri bazkaria

10:00 Argisoinuek **11:00** Futbol partidak, zaharrak gazteen kontra **14:00** He-
rri bazkarie SANTXOTENAK alaiturik **Ondotik** boletoen zozketa **20:00-22:00**
Dantzaldia BIXENTE akordeoilariarekin **22:00** Mutildantzak eta gaiteroak **00:00**
Dantzaldia BIXENTE akordeoilariarekin eta besten akabaila

ARRAIOZ

irailak 4 ORTZIRALA

Haurren eguna

12:00 SUZIRIA beste hasiera emateko **12:30** haurrendako tailerra **14:00** haur eta gaztetxoendako bazkaria **17:00** GORRITI eta bere animaliak **18:00** txokolata jatea **20:00** Dantzaldia JOXE ANGEL akordeoilariarekin **21:00** frontoian BAZTAN-ZOPAK jateko aukera izanen da **00:00** Dantzaldia JOXE ANGEL akordeoilariarekin **06:00** gosaria



irailak 5 LARUNBATA

Gazteen eguna

10:00 Argisoinuak **14:30** Gazteen bazkarie **16:00** Mus txapelketa **17:00** plater tiroketa **17:30** Herri kirolak: Konbinatuak eta bigarren mailako aizkora txapelketa **20:30-22:30** Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin **22:30** gazteen afaria **23:00** Rock Kontzertuak UFESTUEK eta SKATU taldearekin **Ondotik** Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin **07:00** zinger jatea



irailak 6 IGANDEA

10:00 Argisoinuak **12:00** Meza Nagusia **18:00** Arraiozko XIII. Gran Prix **20:00-23:00** MARIACHI MAYA mexikarren emanaldia

irailak 7 ASTELEHENA

10:00 Argisoinuak **14:00** herri bazkarie trikitilari eta bertsolariarekin **19:00** Dantzaldia JOXE ANGEL akordeoilariarekin **22:00** Herri afaria **00:00** Dantzaldia JOXE ANGEL akordeoilariarekin **Ondotik** GAXIOA NI beste amaiera emateko



H. LOPEZ

Santiago, 93 • ELIZONDO
T.948452126 M. 605 708 124
info@honestolopez.com

ONGI PASA BESTAK!



BARBAKOAK



IGERILEKUAK



TXIMINIAK



GRIFOAK



KOMINAK



ZERAMIKAK

Erreforma integrala (gramoen koordinazioa)
Kargapen zentralizatuaren instalazioa
Aire Grotua - Komunikazio altzariak:
kalitate eta prezio esberdierakoak
Tximinien banatzailea:
Zodiak igerilekuen banatzailea:
Berokuntza eta aire konprimatuaren instalazioa
Industria eta partikularrenizat iturgintza
Zeramike salmenta

www.honestolopez.com

Okindegia

Jatetxea

Uxoa



OKINDEGIA: Ogi artisaua, egunekoa eta txapata
JATETXEA: Menua eta Karta (asteburuetan)
Especialitatea parrillan erretako jakietan
Enkargatuz gero, bildotsa ogi-labeen errea,
goxoa goxoa!

Ordoki Industrialdea
Tfnos: 948 453 403
31713 ARIZKUN





ARESO

abuztuak 14 ORTZIRALA

Pesta bezpera

16:00 Etxafuegoa **Ondotik** kalejira herriko trikitilariekin **17:00** Haurrentzat jokoak plazan **Ondotik** arratsaldekoa haurrentzat **18:30** patata tortilla lehiaketa plazan **20:30** Herri afaria plazan **23:30** XIX. Mus txapelketa herrikoia



abuztuak 15 LARUNBATA

Amabirjin eguna

11:00 Meza Nagusia **Ondotik** hamabitakoa plazan **12:00** Herriko haur eta gaztetxoek Aresoko Ingurutxoa dantzatzuko dute plazan **13:00** Pilota partidak plazan **18:00** Aizkolariak plazan **19:30** Herri kirol apustua herriko gazte eta helduen artean **Arratsaldean eta iluntzean** GIRO ARTE dultzaineroak plazan **00:00** Dantzaldia UNSAIN ANAIK taldearekin



ARESO

abuztuak 16 IGANDEA

9:30 Diana herriko trikitilariekin **Goiz osoan** herritarrek egindako eskulan erakusketa udaletxean 14:00 Herri bazkaria plazan eta bertsolariak alaituta 18:00 bertso-pilota partida 19:00 VI. Sagardo dastaketa, txistorra eta sardina erreekin **bitartean** VII. txapel jautiketa plazan 20:30 dantza emanaldia plazan 00:00 Dantzaldia IMUNTZO ETA BELOKI taldearekin



abuztuak 17 ASTELEHENA

Umeen eguna

9:30 Diana herriko trikitilariekin 11:00 Puzgarriak eta jokoak plazan 13:00 Herriko gaztetxoaren arteko pilota partidak plazan 16:00 plater tiroketa herrikoia 18:00 Patxin eta Potxin pailazoak 19:00 Aizkolariak plazan **Ondotik** Aresoko Ingurutxo 22:00 bokadillo jana plazan 00:00 Dantzaldia GAUBELA taldearekin



abuztuak 18 ASTEARTEA

Kuadrilen eguna

9:30 Diana herriko trikitilariekin 11:00 kalejira JAIK txarangarekin. Kuadrillek HAMAIKETAKOA jarriko dute herriko auzoetan 15:00 paellada erraldoia kuadrillentzat 17:00 eskulanak umeentzat plazan 17:30 jokoak kuadrillentzat lagun artean antolatuta 21:30 herri afaria plazan Guraso Elkarteak antolatuta 00:00 Dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin **Atsedena** Aaxuri lutoa egingo da **Ondotik** DJ BERTSOren emanaldia

www.euskron.com

ONDO PASA BESTAK!

EUSKRON S.A.

Pyro Plazaren 4 - euskron@euskron.com / Tf. 948 510827 - Fax 948 510834 31875 Aresu

ULI-ZAR ELKARTEA S.L.

ITURBINTZA
KALEFRAKTURA
GATA - GATOLA
KIMUNTURAKI OLAGARRIAK
MOREAK
MANIPIULAK

JOSE FERMIN GOMEZ

ongi pasa bestak!

Bide-ondo etxea • ARESO • 948 610 678 • 689 701 557

ZUBIONDO
Jatetxea

sagardotegia jatetxea

Alasta karrika
BERA NAFARROA

SASTINEA
jatetxea

ongi igaro pestak!!

ARESO • Tfnoa.: 948 610 704

EDARIK

MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa, 76 - 31780 BERA (Nafarroa)
Tel. Fax: 948 63 10 27

MARTIKO

Martiko
Poi Zaren, s/n.
31780 Bera, Nafarroa
Tel: 948 625016 Fax: 948 625036
www.martiko.com

Martikorekin
zu zeu
sukaldari.

DENDA
ORRATZAK
ASTILAREN
ORTZINALEAN

8.30etik
12.30era
14.30etik
17.00etara

HERRIKO OSTATUA

ONGI PASA BESTAK!

San Andres, 1 • NARBARTE • 948 59 21 59



Laredondo

NARBARTE • Inprimatza erreg.
948 59 22 00 • 948 58 09 71

Esther eta enpresaren
Klasea, indargarri
erregard, herri,
prezibitate
Kargu eta hornaka
lortzeko
Bereziak lortzeko



**JOSE I. GONZALEZ
ENGUITA**

Pintura lanak orokorrean

Bidasoa 49 • 1Ez. • 31780 BERA
T. 948 630 683 • M. 666 235 466

PANPO
disaparece

ongi pasa
bestak!

Gorriti, 3 • NARBARTE • 948 59 21 53



ongi pasa
herriko bestak!

TALLERES BERTIZARANA, S.L.

Estruktura Metalikoa

Aleendako Mekanismoak

Araak eta Barandak

Forja Artistikoa

Barbakoatan espezialistak

Tel. eta Faxa: 948 59 22 43 • NARBARTE
Mugikorra: 680 456 875



Mailposta Buzoneos

Inprimategia
Diseinu grafikoa
Publizitate banaketak

Bestak ongi
pasa!

HELBIDE BERRIA:

Altzagorea, 55

31793 NARBARTE

Nafarroa

Tel/Faxa: 948 592 313

www.mailpostabuzoneos.com

NARBARTE

abuztuak 21 ORTZIRALA

Haurren eguna

9:00 haur jokoak **Goizez eta arratsalde**z puzgarriak **12:00** suziri eta ezkil jotzearekin beste hasiera emanen zaie **Ondotik** herriko gazteak ARIZTIA akordeoilariarekin etxez etxe ibiliko dira **18:00** txokolatada **21:00** Herriko Ost-tuan Zopak **Gauez** dantzaldia AGERRALDE akordeoilariarekin



abuztuak 22 LARUNBATA

Gazteen eguna

8:00 Aurorak **14:30** Gazte bazkaria **Ondotik** mozkor poteoa **19:00-22:00** dantzaldia GARRAXI taldearekin **21:00** V. Patata Tortilla txapelketa **00:00** kontzertua INPEKABLES taldearekin **Ondotik** dantzaldia GARRAXI taldearekin

abuztuak 23 IGANDEA

San Felipe Benizioren eguna

11:00 Meza Nagusia **Ondotik** luntxa **18:00** Ikaragarritzko desafioa Herri Kiroletan: zaharrak gazteen kontra **Ondotik** dantzaldia AGERRALDE akordeoilariarekin



abuztuak 24 ASTELEHENA

9:00 gosaria mendian **10:00** plater tiroketa herrikoia **14:00** zikiro jatea, bert-solariek alaituta **Arratsalde**z eta **gauez** dantzaldia AGERRALDE akordeoilariarekin **03:30** GAIXOA NI abestuz, herrian zehar kalejira bat eginez beste akabera emanen zaie

ETXEBIZITZAK

salgai

BERA. Bortzirriak auzoan etxe adosatua salgai. Interesatuak bakarrik deitu. ☎617 567047.

BERA. 80 m²ko pisua salgai. 3 logela, egongela, sukaldea, bainugela, trastelekua eta ganbara. Berritua. ☎657 715243/657 799953.

ANZABAL

INMOBILIARIA

BAZTAN, BIDASOA, ULTZAMA eta IPARRALDEAN

- Pisua, apartamentuak, partzelak, baserriak, bordak, lokal komertzialak eta nabeak salgai.

IPARRALDE eta BIDASOA alderdietan

- Eskaintzatik baserriak, bordak eta lurak behar ditugu.

ZUGARRAMURDI

- Baserria salgai 80.000 metro²ko lur eremuarekin.
- Etxe adosatua bere lurra-
rekin salgai.

Tel. 948 580 804

Faxa. 948 581459

anzabal@anzabal.com

ETXEBIZITZAK

errentan eman

IRUÑA. Milagrosa auzoan pisua errentan emateko. 3 logela, egongela, komuna, sukaldea eta 30 m²ko terraza. Igogailuarekin. Berogailu individuala. Ikasleentzat prestatua. ☎948 890793.

MERKATU TTIKIA

948 63 54 58

info@ttipi.net edo www.ttipi.net

SAIL HONETAN **IRAGARKIA** JARTZEKO 8€ ORDAINDU BEHAR DA
ARGAZKIAREKIN JARRI NAHI IZANEZ GERO 10€

TTIPI-TTAPA aldizkariaren 2 zenbakitan eta
TELEBISTA eta INTERNETen hilabete batez agertuko da

Ordainketak Rural Kutxako 3008 0080 53 0703304626 kontuan

TTIPI-TTAPAK ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz
sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik

ELIZONDO. Braulio Iriarte karrikan pisua errentan emateko. 3 logela eta berogailua. ☎676 707620.

BERA. Altzaten pisu handia errentan emateko. Sukalde-jangela, egongela, 3 logela, 2 komun konpletoak eta berogailua etxe guzian. Gela guzietan argi naturala dute. Bizitzera sartzeko prest. ☎680 984124/ 948 631603.

ETXEBIZITZAK

errentan hartu

ELIZONDO. Landetan pisua errentan hartuko genuke. ☎646 331007.

GARAJEAK / LOKALAK

salgai

LESAKA. Antoiu 23, beheko solairuan, 48 m²ko bulegoa salgai edo errentan emateko. ☎679 432522.

tan emateko. ☎679 432522.

LURRAK / ORUBEAK

salgai

SARA. Ura, argia eta isurbidea dituen 800 eta 1.000 m² arteko lur erai-kigarria salgai. ☎0033 559542540.

ITUREN. 2.000 m²ko lur eremua salgai, leku eta prezio onean. ☎676 013 103.

LEITZA. Basakabi inguruan borda, artzain txabola eta 3.000 m²ko lur eremua salgai. Lur-eremua aprobetxamendurako da eta erdian ura du. Baimen guziekin. Berta-raino pista badago. ☎948 610686.

LANA

eskaintzak

BERA, DANTXARINEA, IBARDIN eta LUZAIDEN.

Enpresa batek frantsesa dakien jendea behar du kosmetika produktuekin lan egiteko. Ahal bada autoarekin. Kilometrajeak eta dietak ordainduko dira. Ortzegunetik igandera lan egiteko. Batzartze 7 ordu egunean. ☎944 106155/congrebas@congrebas.com.

ZUBIETA. Herriko Ostatuan bestetan lan egiteko esperientzia duten bi zerbitzari behar dira. ☎948 451841.

URDAZUBI. Ikaburuajartetxean 2 langile behar dira. Bat fregaderan aritzeko, 12:00etatik 17:00etara (asteazkena eta igandea jai). Bertzea eguerditan jantokian zerbitzatzen aritzeko (asteazkena jai). ☎948 599222.

BERA. Ibardingo Benta Migelen frantsesa dakien eta esperientzia duen zerbitzaria behar da. ☎948 631394.

ARANTZA
Zurgindegia.....
- Klase gutietako zurgin lanak
- Eskatu aurrekontuak konpromisoarik gabe
Jose Mari Zurgindia
Tel. 948 634 648 - 647 810 144
Gernika, ARANTZA

ANIMALIAK

salerosketak

Gaztain koloreko **zaldi** ederra eta mendian ongi egoten dena salgai. ☎609 411298/690 830292.



Collie arrazako **2 zakur-kume** salgai. ☎948 450563.

DENETARIK

galdu aurkituak

Kartera marroi lauki bat galdu da Etxalarko Bentatan edo Donezteben. ☎608 243935.

DENETARIK

bertzelakoak

IGANTZI. Sarrola auzoko 16. zenbakian hotz eta bero-sisteman ari den Bortzirriak edo Gipuzkoako teknikariari Sarrola 10eko auzotarrarekin harremanetan jartzeko eskatzen diot. Edo norbaitek teknariak eza gutzen badu deitu edo mezu bidali. ☎628 645307.

TTIPI-TTAPA FUNDATIOAK
zure laguntza behar du
15.996
Eginazu TTIPI-TTAPAren alde
Zure laguntza eskertzen dugu, materiala edo diru laguntza eman.

MENDAUR MOTOR
948 450333 • DONEZTEBE
SUZUKI
(gasolina eta diesela)
MITSUBISHI
(luze eta laburrak)
TURISMOAK

GANIX
TAILERNA
ibilgailuen mekanika eta elektrizitatea
BERA FIAT zerbitzua
Informatuta, 9 - Tel: 948 630 669

Doneztebe AVIA
gasolindegia
Club AVIAk gehiago ematen dizu
SARIK 200
500
ZORRIK 1000
Egin zaitzez bazkide
Club AVIA txartela duen eskuratu
Informazio gehiago:
www.clubavia.com eta Doneztebeko AVIA gasolindegian

urtebetetzeak

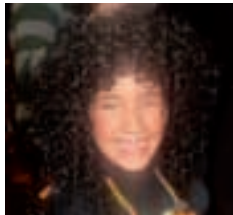
Argazki soila: 4€ Bikoitza: 8€ Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,32€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 4 edo 8 €ko trekea 4) www.ttipi.net. Argazkiak berreskuratzeke, bidali kartazala zure helbidearekin.



IRADI ARRETXE A OTXANDORENA sunbildarrak abuztuaren 21ean 5 urte beteko ditu. Aunitz urtez familiaren partetik eta bereziki Maialenen partetik.



IRADI ARRETXE A OTXANDORENA sunbildarrak 5 urte beteko ditu. Zorionak lagun guztien partetik. Txokolate goxo-goxoax prestatu.



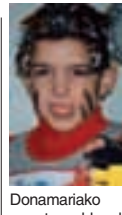
Sunbillaiko **JUNE APEZTEGIA ETXEBESTEK** abuztuaren 7an 9 urte beteko ditu. Muxu haundi bat Lizartxokoko familiaren partetik, eta bereziki Iradi eta Maialenen partetik.



Zugarramurdiko **BEGOÑA OLHAGARAY ALEMANEK** urteak bete ditu uztailaren 22an. Zorionak eta muxu haundi bat familiaren partetik.



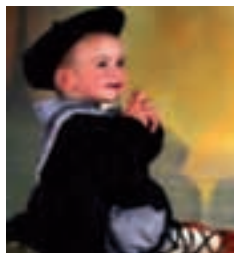
Abuztuaren 6an **IZARO CARRILLO FAGOAGA** irundarrak urtea beteko du. Zorionak sorgintxo! Eider ahizpa, Aiora eta Malen lehen-gusinak eta familia osoaren partetik.



Donamariako gure txapeldunak 7 urte bete ditu uztailaren 25ean. Zorionak **MIKEL** eta muxu haundi bat att, ama, Maialen eta Unairen partetik.



UXUE ALUSTIZA IPARRAGIRRE arantzarrak 6 urte beteko ditu abuztuaren 14an. Zorionak eta muxutxo asko familiaren eta bereziki Biho-tzen partetik. Ongi pasa eguna!



Elizondoko **OIER JUANIKOTENA CALLEJAK** 2 urte beteko ditu abuztuaren 8an. Zorionak osabak, izebak eta bereziki amatxi, Laura eta lulenen partetik. Egun ona pasa!



MANOLO hartu ezak jubilazioa. 60 urte beteko ditu abuztuaren 29an. Muxu pila-pila Orti eta Lexuri biloben partetik.



Aunitz urtez guapetonak! Hagitz ongi pasa eguna eta ea bien artean afari batera gonbidatzen gaituzuen. Muxu haundi bat. Kaxkarrak.



ORTI AROTZENA PORTUK 5 urte beteko ditu abuztuaren 16an. 5 muxu haundi aita, ama eta bereziki Lexuriren partetik.



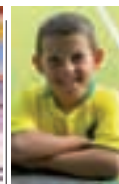
ORTI AROTZENA PORTU lesakarrak 5 urte beteko ditu abuztuaren 16an. Zorionak korrikalari! Familia osoaren partetik.



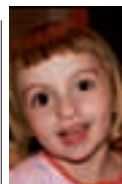
IKER ARBURUA. Zorionak guapeton!



Irurritako **OIHANA GAMIO EUGIK** abuztuaren 27an urtea beteko du. Zorionak familiaren eta bereziki Xabier, Iñaki, Haizea eta Lorearen partetik *Sagutxo*.



PELLO TELLETXA IGOA Pellinho lesakarrak 11 urte beteko ditu irailaren 1ean. Zorionak Harizpe eta Sagardibaitako familien eta bereziki Ane arre-baren partetik.



Zorionak **NAROA!** 4 urte bete dituzu uztailaren 26an. Haunditzen haunditzen... kantatuko dugu? Muxu bat ataxi-amatxi eta osaben partetik.

Guk ere oporrak

Urtero bezala, abuztuarekin batera, iraila bitarte agurtzeko tenorea ailegatu zaigu.

Ale honetan, ohi dugunez, bestetako egitarauak eskuratu dizkizuegu, hemen inguruan gelditzen zaretenentzat. Oporretan kanpora joan behar duzuenei, ongi pasa eta ez galdu, irailaren 3an berriro ere hamabosteroko zita izanen baituzue ttipi-ttaparekin.

Ongi pasa eta laister arte!

 **ttipi-ttapa**
www.ttipi.net



ttipi-ttapa

23.000 iritzi
23.000 lagun
23.000 mila aldiz
eskertuta ere,
motz geldituko ginen

liderrak gure eskualdean

eta baita azterketa egiterakoan
CIEsek **Nafarroa Garaiko**
mendialdean
hartu duen 111 udalerrien eremuan ere

ttipi-ttapa
23.000 irakurle



Guaixe
15.000 irakurle

D. Navarra
14.000 irakurle

D. Noticias
9.000 irakurle

Gara
6.000 irakurle

Marca
2.000
Berria
1.000

Bertzeak
5.000 irakurle

IRAKURLE KOPURUA

ADINAREN ARABERA



20-24 urte	% 5,7
25-34 urte	% 33,2
35-44 urte	% 17,1
45-54 urte	% 13,1
55-64 urte	% 16,3
+ 64 urte	% 9,9

IKASKETA MAILAREN ARABERA



ikasketarik gabe	% 7,5
lehen ikasketak	% 8,4
tanbide hasiketa	% 20,8
gizarte-eragileak	% 31
unibertsitateak	% 32,2

SEXUAREN ARABERA



emakumeak	% 46,3
gizonak	% 53,7

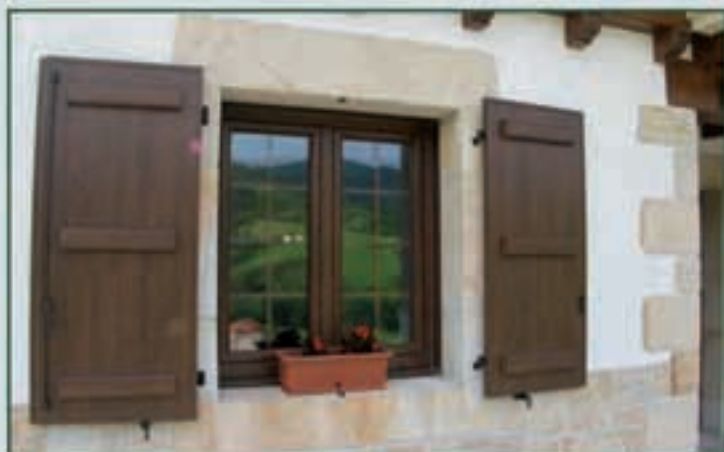
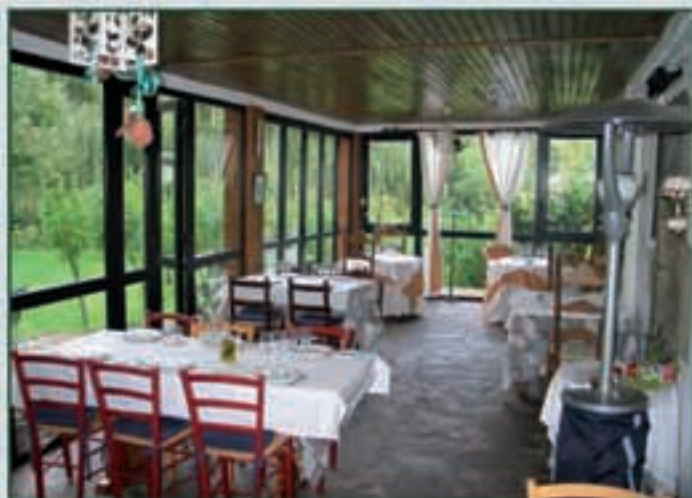


PVC eta aluminio aroztegia

Neurrira egindako leihoak
Diseinu eta modelo ezberdinak
Banakako soluzioak
Isolamendu termiko eta akustikoak
Energia aurrezpenak

Ordoki industrialdea • ARIZKUN
Tel. 948 453 259 • Fax. 948 453 423
betikopvc@betikopvc.com
www.betikopvc.com

PVC eta aluminiozko leihoen fabrikazioa salmenta eta instalazioa



OBRA BERRIETAN ETA BERRIKUNTZETAN ESPEZIALIZATUAK